

**DAIKIN**

# OPERATING MANUAL



Operating Manual  
Handset Wired

**English**

Bedienungsanleitung  
Verdrahtetes Handgerät

**Deutsch**

Mode D'emploi  
Combiné Câblé

**Français**

Bedieningsaanwijzing  
Bedraad Handapparaat

**Nederlands**

Manual De Instrucciones  
Auricular Alámbrico

**Español**

Manuale Di Funzionamento  
Ricevitore Cablato

**Italiano**

Εγχειρίδιο Οδηγιών  
Ασύρματη Χειροσυσκευή

**Ελληνικά**

Manual De Funcionamento  
Aparelho Conectado

**Portugues**

Руководство По Эксплуатации  
Проводное Дистанционное Управление

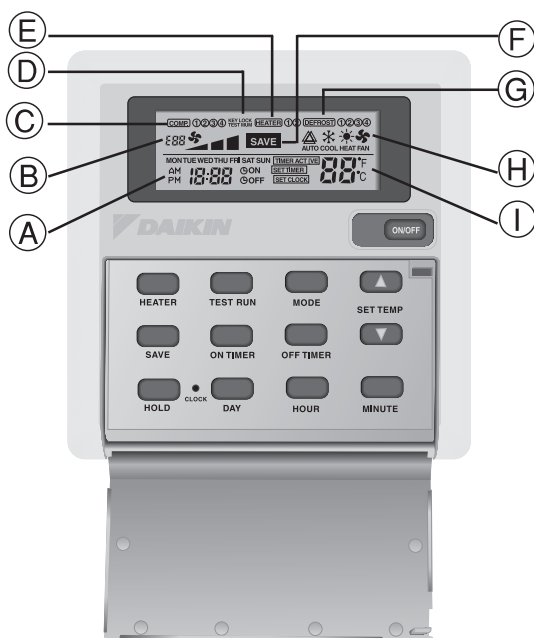
**Русский**

Kullanım Kılavuzu  
Kablolu Kumanda

**Türkçe**

**SEQUENTIAL CONTROLLER for PACKAGED AIR CONDITIONER (PAC) / FOLGESTEUERUNG für VERPACKTE KLIMAANLAGE / CONTRÔLEUR SÉQUENTIEL pour CLIMATISEUR / SEQUENTIÉLE STURING voor COMPACT-AIRCONDITIONER / REGULADOR SECUENCIAL para ACONDICIONADOR DE AIRE EMBALADO (PAC) / REGOLATORE SEQUENZIALE per CONDIZIONATORI ASSEMBLATI (PAC) / ΑΚΟΛΟΥΘΙΑΚΟ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ για ΕΝΙΑΙΑ ΜΟΝΑΔΑ ΚΛΙΜΑΤΙΣΜΟΥ (PAC) / CONTROLADOR SECUENCIAL para CONDICIONADOR DE AR COMPACTO / УСТРОЙСТВО ЦИКЛОВОГО УПРАВЛЕНИЯ для КОМБИНИРОВАННОГО КОНДИЦИОНЕРА (КК) / ODA TİPİ KLİMA (OTK) İÇİN ARDIŞIK KUMANDA**

**DISPLAY / ANZEIGE / AFFICHAGE / WEERGAVE / INDICACIÓN / DISPLAY / ΟΘΟΝΗ / VISOR / ДИСПЛЕЙ / EKRAN**



- A : Time display
- B : Error indication
- C : Compressor running display (up to 4 compressors)
- D : Key lock display
- E : Heater display (up to 2 heaters)
- F : Energy saving mode display
- G : Compressor defrost cycle display (up to 4 compressors)
- H : Operation mode display
- I : Temperature set display

## 2. Operating Guide

### 2.1 ON/OFF key

Press once to start the air conditioning unit.

Press again to stop the unit.

The operation lamp next to the key lights up and goes off respectively when the unit is running or not running.

*Caution* : In the case when the **ON/OFF** key is pressed immediately after the operation is stopped, the unit will not restart until 3 minutes later to protect the compressor.

### 2.2 Selecting Operation Mode

Press the **MODE** key to select the type of operating mode. Consecutive press of the key switches the operation over “COOL”, “HEAT”, “AUTO” and “FAN”.

### 2.3 SAVE Mode

Press the **SAVE** key to select the energy saving function. This option is only available for “COOL”, “HEAT” and “AUTO” modes.

### 2.4 Auxiliary Electric Heater

If the “HEAT” mode provides insufficient heating to a room even at the highest temperature setting (30°C), press the **HEATER** key to activate the auxiliary electric heater. For models with two heaters, consecutive press of the key allows the selection of one or both heaters active.

### 2.5 Temperature Setting

To set the desired room temperature, press  or  to increase or decrease the set temperature in the range of 16°C to 30°C.

Press both  and  simultaneously to toggle between °C and °F setting.

### 2.6 Time Setting

#### Real time Clock

Press the **CLOCK** key once to activate set clock mode.

Press again to disable set clock mode.

Under set clock mode, the time of the present day can be set by pressing the respective **MINUTE**, **HOURL** and **DAY** key.

#### 7-days timer

Press the **ON TIMER** key to activate auto-ON timer mode. Under this mode, press the respective **MINUTE**, **HOURL** and **DAY** key to select the time of the week when the air-conditioning unit is to automatically start running. Press the **ON TIMER** key again to save the setting.

Press the **OFF TIMER** key to activate auto-OFF timer mode. Under this mode, press the respective **MINUTE**, **HOURL** and **DAY** key to select the time of the week when the air-conditioning unit is to automatically start running. Press the **ON TIMER** key again to save the setting.

Then to activate the 7-days timer, press and hold the **TIMER ACTIVE** key until the word "TIMER ACTIVE" appears on the LCD screen. Repeat the same step to disable the 7-days timer.

## 2.7 Other Function

### Key Lock

Press the **MINUTE** key 3 times consecutively to activate the key lock. A "KEY LOCK" symbol will appear on the LCD screen. At this point, only the **ON/OFF** key is valid. To disable the key lock, again press the **MINUTE** key 3 times consecutively.

### Test run

Press the **TEST** key 2 times consecutively to test run the unit.

## 3. Error Code

When the system is on and an error occurs, the **ON/OFF** LED on the LCD panel will blink and an error code is shown. When the system is off and there is a thermistor error, the **ON/OFF** LED is off but the error code is still displayed. Each error code represents different message as below:

|     |                                                 |     |                             |
|-----|-------------------------------------------------|-----|-----------------------------|
| E01 | Require manual reset                            | E19 | Indoor coil sensor 4 short  |
| E02 | Compressor 1 high temperature (overload)        | E20 | Indoor coil sensor 1 open   |
| E03 | Compressor 2 high temperature (overload)        | E21 | Indoor coil sensor 2 open   |
| E04 | Compressor 3 high temperature (overload)        | E22 | Indoor coil sensor 3 open   |
| E05 | Compressor 4 high temperature (overload)        | E23 | Indoor coil sensor 4 open   |
| E06 | Compressor 1 high pressure trip / contact open  | E24 | Outdoor coil sensor 1 short |
| E07 | Compressor 2 high pressure trip / contact open  | E25 | Outdoor coil sensor 2 short |
| E08 | Compressor 3 high pressure trip / contact open  | E26 | Outdoor coil sensor 3 short |
| E09 | Compressor 4 high pressure trip / contact open  | E27 | Outdoor coil sensor 4 short |
| E10 | Compressor 1 trip / low R-22 / outdoor abnormal | E28 | Outdoor coil sensor 1 open  |
| E11 | Compressor 2 trip / low R-22 / outdoor abnormal | E29 | Outdoor coil sensor 2 open  |
| E12 | Compressor 3 trip / low R-22 / outdoor abnormal | E30 | Outdoor coil sensor 3 open  |
| E13 | Compressor 4 trip / low R-22 / outdoor abnormal | E31 | Outdoor coil sensor 4 open  |
| E14 | Room sensor short                               | E32 | Compressor 1 de-ice         |
| E15 | Room sensor open                                | E33 | Compressor 2 de-ice         |
| E16 | Indoor coil sensor 1 short                      | E34 | Compressor 3 de-ice         |
| E17 | Indoor coil sensor 2 short                      | E35 | Compressor 4 de-ice         |
| E18 | Indoor coil sensor 3 short                      |     |                             |

## 4. Installation Of LCD Remote Controller

### 4.1 Accessories

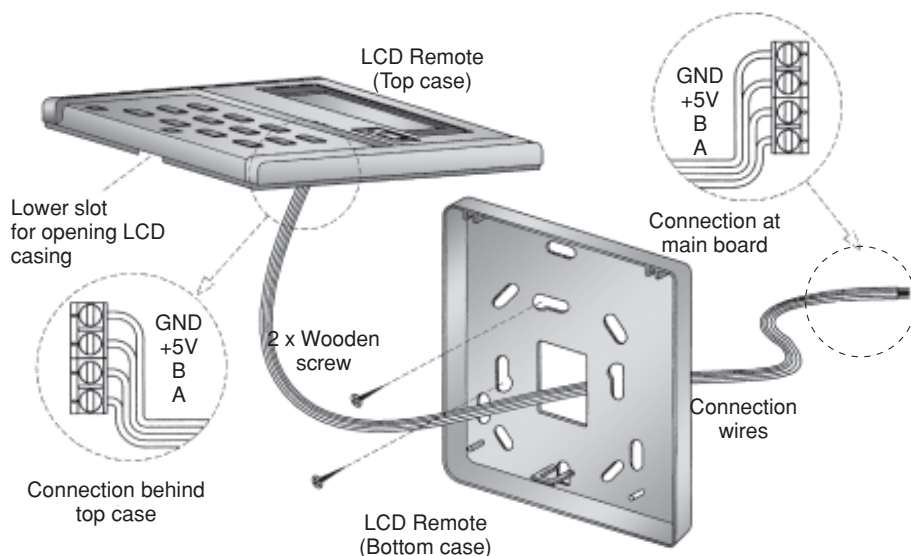
The following accessories are included together with this manual. If any part is missing, contact your dealer immediately.

- ① Remote controller

- ② Wooden screw 4.1 x 16 (2 pieces)
- ③ Instruction manual

## 4.2 Step-by-step Guide

- i) First, open up the casing of the LCD remote controller into its top and bottom case using a screwdriver. To do this, insert the screwdriver into the lower slot and slide it in the outward direction.
- ii) Fix the bottom case onto the wall with the 2 wooden screws provided. Then, insert the 4 connecting wires (from the main board) through the slot on the lower center of the case as shown below.
- iii) Connect one end in each of the 4 wires to the terminal block behind the top case as illustrated. The wire that goes into the "GND" terminal at the top case must be connected at the other end to the "GND" terminal at the main board. The same goes for the "+5V", "B" and "A" connection.
- iv) Fasten back the top and bottom case into place. Hook the two upper claws into their respective slots and snap the lower part shut.



## MEMO

- A : Zeitanzeige
- B : Fehleranzeige
- C : Laufzeitanzeige der Kompressoren (bis zu 4 Kompressoren)
- D : Tastensperr-Anzeige
- E : Heizungsanzeige (bis zu 2 Heizungen)
- F : Energiesparbetrieb-Anzeige
- G : Anzeige des Enteisungszyklus der Kompressoren (bis zu 4 Kompressoren)
- H : Betriebsart-Anzeige
- I : Anzeige der eingestellten Temperatur

## 2. Betriebsanweisung

### 2.1 EIN/AUS-Taste

Zum Einschalten der Klimaanlage einmal betätigen.

Zum Ausschalten des Geräts nochmals betätigen.

Die Betriebsleuchte neben der Taste leuchtet auf, wenn das Gerät in Betrieb ist, und geht wieder aus, wenn das Gerät ausser Betrieb ist.

*Vorsicht* : Wird die **EIN/AUS**-Taste sofort nach dem Ausschalten des Geräts betätigt, dann schaltet sich das Gerät zum Schutz des Kompressors erst nach Ablauf von 3 Minuten wieder ein.

### 2.2 Wahl der Betriebsart

Zur Auswahl der Betriebsart die **MODE**-Taste betätigen. Bei anhaltender Betätigung der Taste ändert sich die Betriebsart jeweils auf *“COOL”*, *“HEAT”*, *“AUTO”* und *“FAN”* (kühl, warm, automatisch und Gebläse).

### 2.3 Energiespar-Betrieb (SAVE-Modus)

Zur Auswahl der Energiesparfunktion die **SAVE**-Taste betätigen. Dafür gibt es nur die Wahl zwischen *“COOL”*, *“HEAT”* und *“AUTO”* (kühl, warm und automatisch).

### 2.4 Elektrische Hilfs-Heizung

Falls sich das Zimmer beim *“HEAT”*-Betrieb auch bei der höchsten Temperatureinstellung (30°C) nicht genügend erwärmt, wird die **HEATER**-Taste (Heizungstaste) betätigt und somit die elektrische Hilfs-Heizung aktiviert. Bei Geräten mit zwei Heizungen hat man die Wahl, durch nochmaliges Betätigen der HEATER-Taste auch die zweite Heizung zu aktivieren.

### 2.5 Temperatureinstellung

Zum Einstellen der gewünschten Zimmertemperatur wird  oder  betätigt und somit die bereits eingestellte Temperatur erhöht oder heruntergestellt, in einem Bereich zwischen 16°C und 30°C.

Bei gleichzeitigem Betätigen von  und  wird zwischen °C und °F umgeschaltet.

### 2.6 Zeiteinstellung

#### Reelle Zeituhr

Zum Einstellen des Uhrzeit-Modus die **CLOCK**-Taste (Uhrstaste) einmal betätigen. Bei nochmaligem Betätigen dieser Taste wird der Uhrzeit-Modus inaktiviert.

Mit dem Uhrzeit-Modus kann die aktuelle Tageszeit eingestellt werden, indem die **MINUTE**-, **HOURL**- und **DAY**-Tasten (**Minuten**-, **Stunden**- und **Tages**-Tasten) betätigt werden.

#### 7-Tage Zeitschalter

Die **ON TIMER**-Taste (Zeitschalter EIN-Taste) betätigen, um den automatischen Zeitschalter-EIN-Modus zu aktivieren. Danach die entsprechenden **MINUTE**, **HOURL** und **DAY**-Tasten betätigen und somit Zeitpunkt und Wochentag einstellen, an dem die Klimaanlage automatisch den Betrieb aufnehmen soll. Durch nochmaliges Betätigen der **ON TIMER**-Taste wird die Einstellung gespeichert.

Die **OFF TIMER**-Taste (Zeitschalter AUS-Taste) betätigen, um den automatischen Zeitschalter AUS-Modus zu aktivieren. Danach die entsprechenden **MINUTE**, **HOURL** und **DAY**-Tasten betätigen und somit Zeitpunkt und Wochentag einstellen, an dem die Klimaanlage automatisch den Betrieb einstellen soll. Durch nochmaliges Betätigen der **OFF TIMER**-Taste wird die Einstellung gespeichert.

Danach zum Aktivieren des 7-Tage-Zeitschalters die **TIMER ACTIVE**-Taste betätigen und solange drücken, bis das Wort **"TIMER ACTIVE"** auf der LCD-Anzeige erscheint. Zum Inaktivieren den gleichen Schritt wiederholen.

## 2.7 Andere Funktionen

### Tastensperre

Zum Aktivieren der Tastensperre die **MINUTE**-Taste 3mal hintereinander betätigen, dann erscheint ein *Tastensperr* - Symbol auf der Anzeige. Davon ist nur die **EIN/AUS**-Taste betroffen.

Zum Inaktivieren der Tastensperre nochmals die **MINUTE**-Taste 3mal hintereinander betätigen.

### Testlauf

Dazu die **TEST**-Taste 2mal hintereinander betätigen.

## 3. Fehlercode

Wenn die Anlage in Betrieb ist und ein Fehler auftritt, blinkt die **EIN/AUS**-LED-Leuchte auf der LCD-Anzeige und ein Fehlercode wird angezeigt. Ist die Anlage ausser Betrieb bei einem Fehler im Thermistor, dann leuchtet oder blinkt die **EIN/AUS**-LED-Leuchte nicht, aber der Fehlercode wird trotzdem angezeigt. Jeder Fehlercode zeigt einen anderen Fehler an, wie in der Tabelle unten aufgezeigt:

|     |                                                      |     |                                              |
|-----|------------------------------------------------------|-----|----------------------------------------------|
| E01 | Manuelle Neueinstellung nötig                        | E19 | Sensor 4 der Schlange des Innengeräts kurz   |
| E02 | Kompressor 1 hohe Temperatur (Überlastung)           | E20 | Sensor 1 der Schlange des Innengeräts offen  |
| E03 | Kompressor 2 hohe Temperatur (Überlastung)           | E21 | Sensor 2 der Schlange des Innengeräts offen  |
| E04 | Kompressor 3 hohe Temperatur (Überlastung)           | E22 | Sensor 3 der Schlange des Innengeräts offen  |
| E05 | Kompressor 4 hohe Temperatur (Überlastung)           | E23 | Sensor 4 der Schlange des Innengeräts offen  |
| E06 | Komp. 1 Hochdruck-Ausschalter / Kontakt offen        | E24 | Sensor 1 der Schlange des Aussengeräts kurz  |
| E07 | Komp. 2 Hochdruck-Ausschalter / Kontakt offen        | E25 | Sensor 2 der Schlange des Aussengeräts kurz  |
| E08 | Komp. 3 Hochdruck-Ausschalter / Kontakt offen        | E26 | Sensor 3 der Schlange des Aussengeräts kurz  |
| E09 | Komp. 4 Hochdruck-Ausschalter / Kontakt offen        | E27 | Sensor 4 der Schlange des Aussengeräts kurz  |
| E10 | Komp.1 Ausschalter/R22 niedrig / Aussengerät anormal | E28 | Sensor 1 der Schlange des Aussengeräts offen |
| E11 | Komp.2 Ausschalter/R22 niedrig / Aussengerät anormal | E29 | Sensor 2 der Schlange des Aussengeräts offen |
| E12 | Komp.3 Ausschalter/R22 niedrig / Aussengerät anormal | E30 | Sensor 3 der Schlange des Aussengeräts offen |
| E13 | Komp.4 Ausschalter/R22 niedrig / Aussengerät anormal | E31 | Sensor 4 der Schlange des Aussengeräts offen |
| E14 | Raumsensor kurz                                      | E32 | Komp.1 Enteisierung                          |
| E15 | Raumsensor offen                                     | E33 | Komp.2 Enteisierung                          |
| E16 | Sensor 1 der Schlange des Innengeräts kurz           | E34 | Komp.3 Enteisierung                          |
| E17 | Sensor 2 der Schlange des Innengeräts kurz           | E35 | Komp.4 Enteisierung                          |
| E18 | Sensor 3 der Schlange des Innengeräts kurz           |     |                                              |

## 4. Installierung der LCD-Fernbedienung

### 4.1 Zubehör

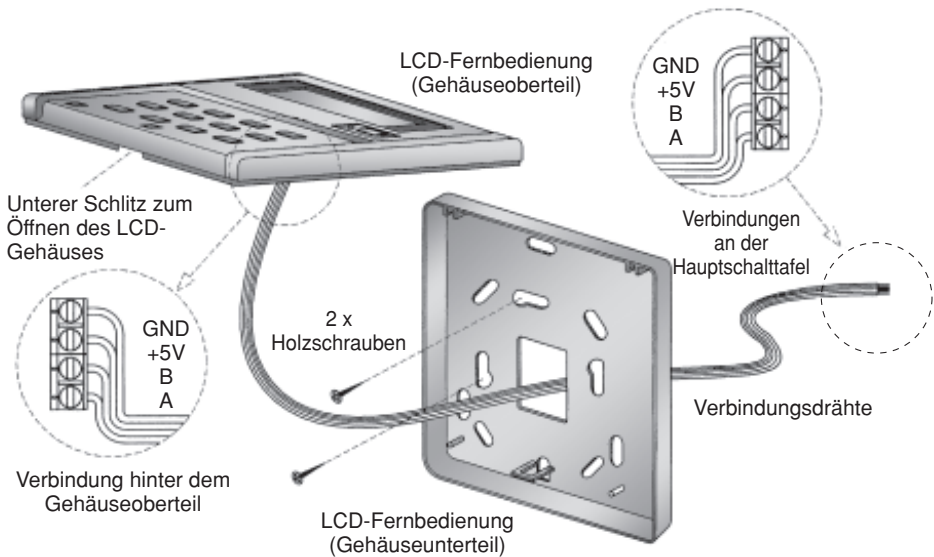
Folgendes Zubehör wird zusammen mit diesem Handbuch mitgeliefert. Sollte etwas fehlen, wenden Sie sich bitte sogleich an Ihren Fachhändler.

- ① Fernbedienung

- ② Holzschrauben 4,1 x 16 (2 Stück)
- ③ Gebrauchsanweisung

## 4.2 Installierungsschritte

- i) Das Oberteil des Gehäuses der LCD-Fernbedienung vom Unterteil abnehmen, dabei einen Schraubenzieher in den unteren Schlitz einführen und nach aussen ziehen.
- ii) Das Unterteil des Gehäuses mit den beiden Holzschrauben an der Wand befestigen. Dann die 4 Verbindungsdrähte (von der Hauptschalttafel) durch den Schlitz Gehäuses führen, wie unten abgebildet.
- iii) Das Ende jeden Verbindungsdrahtes mit dem Klemmenbrett hinter dem Gehäuseoberteil verbinden, wie unten gezeigt. Der Draht zur "GND"-Anschlussklemme am Gehäuseoberteil muss an seinem anderen Ende mit der "GND"-Anschlussklemme der Hauptschalttafel verbunden werden. Das gleiche gilt für die "+5V", "B" und "A" Verbindungen.
- iv) Ober- und Unterteil des Gehäuses wieder zusammenfügen, dabei die beiden oberen Haken in die zugehörigen Schlitze einpassen und das Unterteil anpressen.



# MITTEILUNG

- A : Affichage de l'heure.
- B : Indication d'erreur.
- C : Écran d'affichage du fonctionnement du compresseur (jusqu'à 4 compresseurs).
- D : Affichage du verrouillage.
- E : Affichage du radiateur (jusqu'à 2 radiateurs).
- F : Affichage du mode d'économie d'énergie.
- G : Affichage du cycle de dégivrage du compresseur (jusqu'à 4 compresseurs).
- H : Affichage du mode opérationnel.
- I : Affichage du réglage de la température.

## 2. Mode D'emploi

### 2.1 Touche **ON/OFF**

Appuyez une fois pour mettre l'unité de climatisation en marche.

Appuyez de nouveau pour arrêter l'unité.

Le lumineux d'opération près de la touche s'allume ou s'éteint lorsque l'unité est respectivement en marche ou à l'arrêt.

**Attention:** Dans le cas où vous appuyez sur la touche **ON/OFF** immédiatement après l'arrêt de l'unité, celle-ci ne redémarre qu'au bout de 3 minutes afin de protéger le compresseur.

### 2.2 Choix du Mode Opérationnel

Appuyez sur la touche **MODE** pour sélectionner votre mode opérationnel. En appuyant consécutivement sur la touche, l'opération passe de "**COOL**" (*FROID*) vers "**HEAT**" (*CHAUD*), "**AUTO**" (*AUTO*) puis "**FAN**" (*VENTILATION*).

### 2.3 Mode ÉCONOMIE

Appuyez sur la touche **SAVE** pour sélectionner la fonction d'économie d'énergie. Cette fonction n'est disponible que pour les modes "**COOL**" (*FROID*), "**HEAT**" (*CHAUD*) et "**AUTO**" (*AUTO*).

### 2.4 Radiateur Électrique Auxiliaire

Si le mode "**HEAT**" ne fournit pas suffisamment de chaleur dans la pièce même une fois réglé sur la température maximum (30°C), appuyez sur la touche **HEATER** pour activer le radiateur électrique auxiliaire. Pour les modèles avec 2 radiateurs, appuyez consécutivement sur la touche pour activer l'un des radiateurs ou les deux.

### 2.5 Réglage de la Température

Pour obtenir la température ambiante que vous désirez, appuyez sur la touche  ou  selon que vous voulez augmenter ou diminuer la température entre 16°C et 30°C.

Appuyez sur les deux touches  et  simultanément pour choisir les température en °C ou en °F.

### 2.6 Réglage de L'horloge

#### Horloge de l'heure courante

Appuyez une fois sur la touche **CLOCK** pour activer le mode horloge.

Appuyez de nouveau pour désactiver le mode horloge.

Sous le mode horloge, l'heure exacte peut être inscrite en appuyant respectivement sur les touches **MINUTE**, **HOURL** et **DAY**.

#### Minuterie sur 7 jours

Appuyez sur la touche **ON TIMER** pour activer le mode de minuterie auto-ON. Sous ce mode, appuyez respectivement sur les touches **MINUTE**, **HOURL** et **DAY** pour sélectionner l'heure de la semaine où vous souhaitez que le climatiseur se mette en marche automatiquement. Appuyez de nouveau sur la touche **ON TIMER** pour sauvegarder le réglage.

Appuyez sur la touche **OFF TIMER** pour activer le mode de minuterie auto-OFF. Sous ce mode, appuyez respectivement sur les touches **MINUTE**, **HEUR** et **DAY** pour sélectionner l'heure de la semaine où vous souhaitez que le climatiseur s'arrête automatiquement. Appuyez de nouveau sur la touche **ON TIMER** pour sauvegarder le réglage.

Pour activer la minuterie sur 7 jours, appuyez sans relâcher la touche **TIMER ACTIVE** jusqu'à ce que les mots "**TIMER ACTIVE**" apparaissent sur l'écran LCD. Répétez ce même geste pour désactiver la minuterie sur 7 jours.

## 2.7 Autres Fonctions

### Système de verrouillage

Appuyez 3 fois consécutivement sur la touche **MINUTE** pour activer le système de verrouillage. Un symbole "**KEY LOCK**" apparaît alors sur l'écran LCD. À ce moment-là, seulement la touche **ON/OFF** est valide.

Pour désactiver le système de verrouillage, appuyez de nouveau 3 fois consécutivement sur la touche **MINUTE**.

### Essai

Appuyez 2 fois consécutivement sur la touche **TEST** pour tester l'unité.

## 3. Code Des Erreurs

Lorsque le système est en marche et qu'une erreur se produit, le signal **ON/OFF LED** sur l'écran LCD clignote et un code d'erreur apparaît. Lorsque le système n'est pas en marche et qu'il existe une erreur, le signal **ON/OFF LED** reste éteint mais le code de l'erreur apparaît néanmoins. Chaque code d'erreur représente un message différent comme indiqué ci-dessous:

|     |                                                                 |     |                                        |
|-----|-----------------------------------------------------------------|-----|----------------------------------------|
| E01 | Nécessite un réglage manuel                                     | E19 | Bobine du détecteur intérieur 4 court  |
| E02 | Compresseur 1 - Température élevée (surcharge)                  | E20 | Bobine du détecteur intérieur 1 ouvert |
| E03 | Compresseur 2 - Température élevée (surcharge)                  | E21 | Bobine du détecteur intérieur 2 ouvert |
| E04 | Compresseur 3 - Température élevée (surcharge)                  | E22 | Bobine du détecteur intérieur 3 ouvert |
| E05 | Compresseur 4 - Température élevée (surcharge)                  | E23 | Bobine du détecteur intérieur 4 ouvert |
| E06 | Compresseur 1 – déclenchement à haute pression / contact ouvert | E24 | Bobine du détecteur extérieur 1 court  |
| E07 | Compresseur 2 – déclenchement à haute pression / contact ouvert | E25 | Bobine du détecteur extérieur 2 court  |
| E08 | Compresseur 3 – déclenchement à haute pression / contact ouvert | E26 | Bobine du détecteur extérieur 3 court  |
| E09 | Compresseur 4 – déclenchement à haute pression / contact ouvert | E27 | Bobine du détecteur extérieur 4 court  |
| E10 | Déclenchement du compresseur 1 / R-22 faible / sortie anormale  | E28 | Bobine du détecteur extérieur 1 ouvert |
| E11 | Déclenchement du compresseur 2 / R-22 faible / sortie anormale  | E29 | Bobine du détecteur extérieur 2 ouvert |
| E12 | Déclenchement du compresseur 3 / R-22 faible / sortie anormale  | E30 | Bobine du détecteur extérieur 3 ouvert |
| E13 | Déclenchement du compresseur 4 / R-22 faible / sortie anormale  | E31 | Bobine du détecteur extérieur 4 ouvert |
| E14 | Détecteur de la pièce court                                     | E32 | Dégivrer le compresseur 1              |
| E15 | Détecteur de la pièce ouvert                                    | E33 | Dégivrer le compresseur 2              |
| E16 | Bobine du détecteur intérieur 1 court                           | E34 | Dégivrer le compresseur 3              |
| E17 | Bobine du détecteur intérieur 2 court                           | E35 | Dégivrer le compresseur 4              |
| E18 | Bobine du détecteur intérieur 3 court                           |     |                                        |

## 4. Installation de la Télécommande LCD

### 4.1 Accessoires

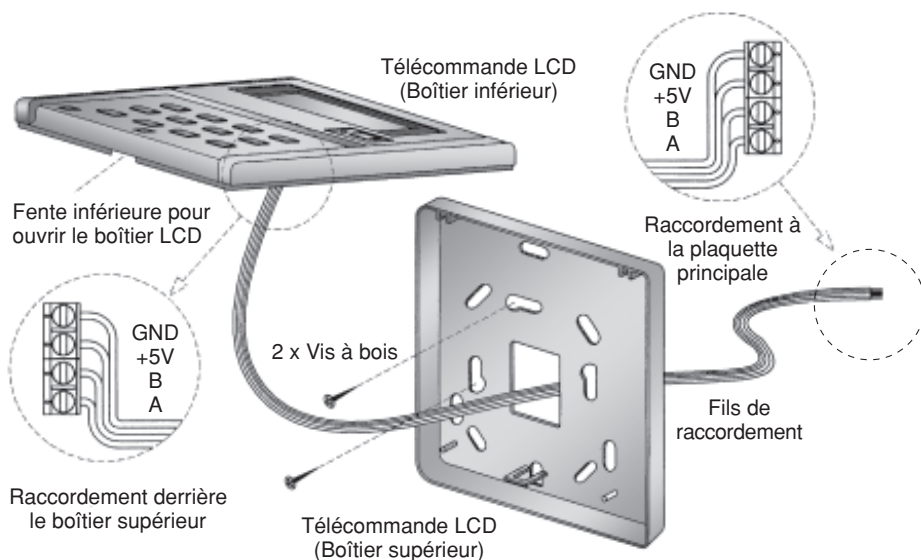
Les accessoires suivants sont compris avec ce manuel. S'il manque des éléments, veuillez contacter votre concessionnaire immédiatement.

- ① Télécommande

- ② Vis à bois 4,1 x 16 (2 vis)
- ③ Manuel d'utilisation

## 4.2 Guide Détaillé

- i) D'abord, ouvrez le boîtier de la télécommande LCD en séparant la partie supérieure de la partie inférieure à l'aide d'un tournevis que vous insérez dans la fente et faites glisser vers le haut.
- ii) Fixez la partie inférieure du boîtier sur le mur avec les 2 vis à bois fournies. Puis introduisez les 4 fils électriques (du panneau principal) à travers les fentes du boîtier comme indiqué ci-dessous.
- iii) Raccordez l'extrémité de chacun des fils aux bornes "GND" derrière la partie supérieure du boîtier comme indiqué ci-dessous. Le fil qui va au terminal "GND" dans la partie supérieure du boîtier doit être raccordé à l'autre extrémité du terminal "GND" à la plaquette principale. La même chose s'applique pour les raccordement "+5V", "B" et "A".
- iv) Rattachez la partie inférieure et supérieure du boîtier. Accrochez les deux pattes dans leur fente respective et fermez la partie inférieure.



## LE MÉMO

- A : Tijdweergave
- B : Storingsindicatie
- C : Weergave compressorbedrijf (tot 4 compressoren)
- D : Weergave toetslot
- E : Weergave verhitte (2 verhitters)
- F : Weergave energiespaarmodus
- G : Weergave ontthooicyclus compressor (tot 4 compressoren)
- H : Weergave bedrijfsmodus
- I : Weergave ingestelde temperatuur

## 2. Bediening

### 2.1 ON/OFF-toets

Druk één keer, om de airconditioner te starten.

Druk opnieuw, om het apparaat te stoppen.

Het bedrijfslampje naast de sleutel gaat aan resp. uit, wanneer het apparaat loopt of niet loopt.

*Pas op :* In het geval, dat op de **ON/OFF**-toets wordt gedrukt, onmiddellijk nadat de airconditioner gestopt is, start het apparaat pas na 3 minuten, om de compressor te ontzien.

### 2.2 De bedrijfsmodus kiezen

Druk op de **MODE**-toets, om de bedrijfsmodus te kiezen. Drukken op de toets schakelt de bedrijfsmodus achter elkaar van "COOL", via "HEAT", en "AUTO" naar "FAN".

### 2.3 SAVE-modus

Druk op de **SAVE**-toets, om de energiespaarfunctie te kiezen. Deze optie is alleen maar beschikbaar in de modus "COOL", "HEAT" en "AUTO".

### 2.4 Extra elektrische verhitte

Indien de "HEAT" modus de ruimte, zelfs bij de hoogste temperatuurinstelling (30°C), te weinig kan verwarmen, druk dan op de **HEATER**-toets, om de extra elektrische verhitte te activeren. Bij modellen met twee verhitters, kunt u één of beide verhitters kiezen, door achter elkaar op de toets te drukken.

### 2.5 Temperatuurinstelling

Om de gewenste kamertemperatuur in te stellen, moet u op de toets  of  drukken, om de ingestelde temperatuur binnen het bereik van 16°C tot 30°C te verhogen of te verlagen.

Wanneer u tegelijkertijd op de toets  en  drukt, kunt u tussen °C en °F heen en weer schakelen.

### 2.6 Tijdstelling

#### Real time klok

Druk op de **CLOCK**-toets, om de klokinstelmodus te activeren.

Druk opnieuw hierop om de klokinstelmodus uit te schakelen.

In de klokinstelmodus, kan de uurtijd van de actuele dag ingesteld worden, door op de toetsen **MINUTE**, respectievelijk **HOOR** en **DAY** te drukken.

#### 7-dagen timer

Druk op de toets **ON TIMER** om de automatische inschakelmodus te activeren. Druk, in deze modus, op de toetsen **MINUTE**, respectievelijk **HOOR** en **DAY**, om de tijd van de week te kiezen, waarop de airconditioner automatisch moet beginnen te lopen. Druk opnieuw op de **ON TIMER**-toets, om de instelling op te slaan.

Druk op de toets **OFF TIMER** om de automatische uitschakelmodus te activeren. Druk, in deze modus, op de toetsen **MINUTE**, respectievelijk **HOOR** en **DAY**, om de tijd van de week te kiezen, waarop de airconditioner automatisch moet stoppen. Druk opnieuw op de **ON TIMER**-toets, om de instelling op te slaan.

Om daarna de 7-dagen timer te activeren, moet u de **TIMER ACTIVE**-toets zolang ingedrukt houden, totdat het woord "**TIMER ACTIVE**" op het LCD-scherm verschijnt. Herhaal deze stap, om de 7-dage timer weer uit te schakelen.

## 2.7 Andere functie

### Toetsslot

Druk 3 keer achter elkaar op de **MINUTE**-toets, om het toetsslot te activeren. Een "**KEY LOCK**"-symbool verschijnt op het LCD-scherm. Nu is alleen nog maar de **ON/OFF**-toets werkzaam.

Om het toetsslot uit te schakelen, moet u opnieuw 3 keer achter elkaar op de **MINUTE**-toets drukken.

### Testloop

Druk 2 keer achter elkaar op de **TEST**-toets, om een testloop van het apparaat door te voeren.

## 3. Storingscode

Wanneer het systeem ingeschakeld is en een storing optreedt, dan begint de **ON/OFF**-LED op het LCD-paneel te knipperen en een storingscode verschijnt. Wanneer het systeem uitgeschakeld is en er is een storing in een thermoweerstand, dan is de **ON/OFF**-LED uit, maar de storingscode wordt getoond. Elke storingscode geeft een andere mededeling weer, zoals hieronder beschreven:

|     |                                                    |     |                                |
|-----|----------------------------------------------------|-----|--------------------------------|
| E01 | Handmatig terugzetten vereist                      | E19 | De Binnenkronkel sensor 4 kort |
| E02 | Compressor 1 hoge temperatuur (overbelasting)      | E20 | Binnenkronkel sensor 1 open    |
| E03 | Compressor 2 hoge temperatuur (overbelasting)      | E21 | Binnenkronkel sensor 2 open    |
| E04 | Compressor 3 hoge temperatuur (overbelasting)      | E22 | Binnenkronkel sensor 3 open    |
| E05 | Compressor 4 hoge temperatuur (overbelasting)      | E23 | Binnenkronkel sensor 4 open    |
| E06 | Compressor 1 hoge druk uitval/contact open         | E24 | De buitenkronkel sensor 1 kort |
| E07 | Compressor 2 hoge druk uitval/contact open         | E25 | De buitenkronkel sensor 2 kort |
| E08 | Compressor 3 hoge druk uitval/contact open         | E26 | De buitenkronkel sensor 3 kort |
| E09 | Compressor 4 hoge druk uitval/contact open         | E27 | De buitenkronkel sensor 4 kort |
| E10 | Compressor 1 uitval / laag R-22 / buiten abnormaal | E28 | Buitenkronkel sensor 1 open    |
| E11 | Compressor 2 uitval / laag R-22 / buiten abnormaal | E29 | Buitenkronkel sensor 2 open    |
| E12 | Compressor 3 uitval / laag R-22 / buiten abnormaal | E30 | Buitenkronkel sensor 3 open    |
| E13 | Compressor 4 uitval / laag R-22 / buiten abnormaal | E31 | Buitenkronkel sensor 4 open    |
| E14 | Kamersensor kortsluiting                           | E32 | Compressor 1 ontdooien         |
| E15 | Kamersensor open                                   | E33 | Compressor 2 ontdooien         |
| E16 | De Binnenkronkel sensor 1 kort                     | E34 | Compressor 3 ontdooien         |
| E17 | De Binnenkronkel sensor 2 kort                     | E35 | Compressor 4 ontdooien         |
| E18 | De Binnenkronkel sensor 3 kort                     |     |                                |

## 4. Installatie van de LCD-afstandsbediening

### 4.1 Toebehoor

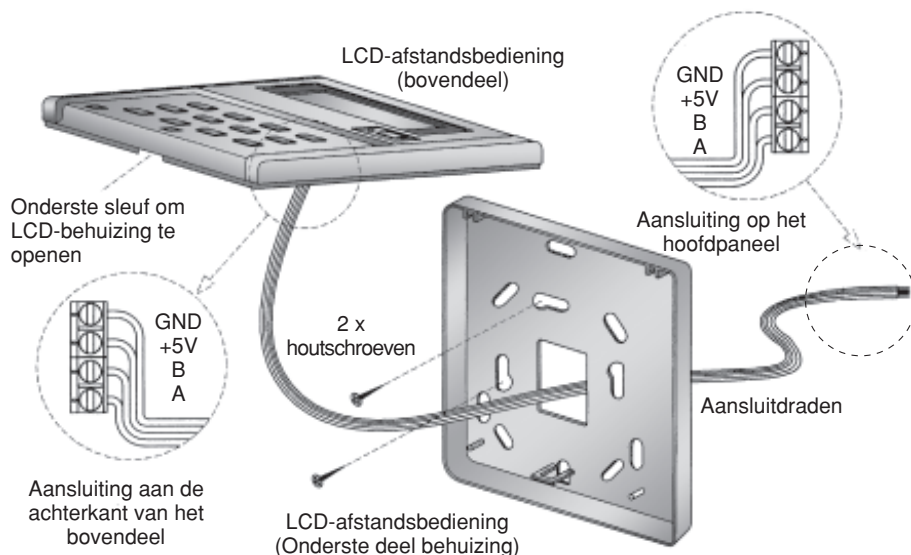
Het volgende toebehoor is ingesloten bij deze gebruiksaanwijzing. Wanneer een deel mankeert, neem dan meteen contact op met uw handelaar.

- ① Afstandsbediening

- ② Houtschroef 4,1 x 16 (2 stuks)
- ③ Gebruiksaanwijzing

#### 4.2 Stap voor stap gids

- i) Open eerst, boven en beneden aan het apparaat, de behuizing van de LCD-afstandsbediening met een schroevendraaier. Steek hiertoe de schroevendraaier in de onderste sleuf en schuif hem voorzichtig naar buiten.
- ii) Maak het onderste deel van de behuizing met de meegeleverde 2 houtschroeven aan de muur vast. Voer daarna de 4 verbindingsdraden (van het hoofdpaneel) door de sleuf onder in het midden van de behuizing, zoals hier onder geïllustreerd.
- iii) Sluit het uiteinde van elke van de 4 draden aan op de aansluitingen aan de achterkant van het bovendeel van de behuizing, zoals geïllustreerd. De draad, die op de aansluiting "GND" van het bovendeel aangesloten is, moet aan de andere kant op de aansluiting "GND" van het hoofdpaneel aangesloten worden. Hetzelfde geldt voor de aansluitingen "+5V", "B" en "A".
- iv) Doe het bovendeel weer op het onderste deel. Haak de twee bovenste haakjes in de sleuven en klik de onderkant vast.



## MEMO

- A : Visualizador de la hora
- B : Indicación de Error
- C : Visualizador de funcionamiento del compresor (hasta 4 compresores)
- D : Visualizador de bloqueo
- E : Visualizador de la calefacción (hasta 2 calefacciones)
- F : Visualizador del modo de ahorro de energía.
- G : Visualizador del ciclo de descongelación del compresor (hasta 4 compresores)
- H : Visualización del modo de operación
- I : Visualización del ajuste de temperatura.

## 2. Guía de Operación

### 2.1 Tecla de **ON/OFF**

Presione una vez para que arranque la unidad de acondicionador de aire.

Presione otra vez para parar la unidad.

La lámpara de operación próxima a la tecla se ilumina y se apaga respectivamente cuando la unidad está funcionando o no está funcionando.

**Precaución :** En el caso de que la tecla **ON/OFF** se presione inmediatamente después de que la operación se haya parado, la unidad no volverá a comenzar hasta que pasen 3 minutos para proteger el compresor.

### 2.2 Selección del Modo de Operación

Presione la tecla **MODE** para seleccionar el tipo de modo de operación. La presión consecutiva de la tecla cambia la operación a : “**COOL**” (**FRIO**) , “**HEAT**” (**CALOR**) , “**AUTO**” Y “**FAN**” (**VENTILADOR**) .

### 2.3 Modo SAVE

Presione la tecla **SAVE** para seleccionar la función de ahorro de energía. Esta opción solo está disponible para los modos “**COOL**”, “**HEAT**” y “**AUTO**”.

### 2.4 Calentador Eléctrico Auxiliar

Si el modo “**HEAT**” proporciona calor insuficiente en una habitación incluso en el ajuste de la temperatura más alta (30°C), presione la tecla **HEATER** para activar el calentador eléctrico auxiliar. Para los modelos con dos calentadores, la presión consecutiva de la tecla le permite la selección de activar uno o ambos calentadores.

### 2.5 Ajuste de la Temperatura

Para ajustar la temperatura deseada de la habitación, presione  o  para incrementar o disminuir el ajuste de la temperatura de 16°C a 30°C.

Presione ambos  y  simultáneamente para que cambie el ajuste entre °C y °F.

### 2.6 Ajuste de la Hora

#### Reloj de la hora real

Presione la tecla **CLOCK** una vez para ajustar el modo de ajuste del reloj.

Presione otra vez para inhabilitar el modo de ajuste del reloj.

Bajo el modo de ajuste del reloj, la hora del día actual puede ajustarse presionando respectivamente la tecla **MINUTE**, **HOURL** y **DAY**.

#### Temporizador de 7 días

Presione la tecla **ON TIMER** para activar el modo del temporizador auto-On (conexión automática). Bajo este modo, presione respectivamente la tecla **MINUTE**, **HOURL** y **DAY** para seleccionar la hora de la semana para que comience a funcionar automáticamente la unidad de aire acondicionado. Presione la tecla **ON TIMER** otra vez para guardar el ajuste.

Presione la tecla **OFF TIMER** para activar el modo del temporizador auto-OFF (dexconexión automática). Bajo este modo, presione respectivamente las teclas **MINUTE**, **HOURL** y **DAY** para seleccionar la hora de la semana para que se pare automáticamente la unidad de aire acondicionado. Presione la tecla **ON TIMER** de nuevo para guardar el ajuste.

Después para activar el temporizador de 7 días, presione y sujete la tecla **TIMER ACTIVE** hasta que la palabra "**TIMER ACTIVE**" aparece en la pantalla LCD. Repita los mismo pasos para inhabilitar el temporizador de 7 días.

## 2.7 Otra Función

### Bloqueo

Presione la tecla **MINUTE** 3 veces consecutivamente para activar el bloqueo. El símbolo "**KEY LOCK**" aparecerá en la pantalla LCD. En este punto solamente la tecla **ON/OFF** es válida. Para inhabilitar el bloqueo presione de nuevo **MINUTE** 3 veces consecutivamente.

### Prueba de funcionamiento

Presione la tecla **TEST** 2 veces consecutivamente para probar el funcionamiento de la unidad.

## 3. Código de Error

Cuando el sistema está conectado y se produce un error, el visualizador **ON/OFF** en el panel LCD parpadeará y aparecerá un código de error. Cuando el sistema está desconectado y hay un error del termistor, el visualizador **ON/OFF** se desconecta, pero el código de error todavía se visualiza. Cada código de error representa un mensaje diferente como:

|     |                                                                               |     |                                            |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------|-----|--------------------------------------------|
| E01 | Se requiere puesta a cero manual                                              | E19 | 4 Sensor de bobina interior corto circuito |
| E02 | 1 Compresor de temperatura alta (sobrecarga)                                  | E20 | 1 Sensor de bobina interior abierto        |
| E03 | 2 Compresor de temperatura alta (sobrecarga)                                  | E21 | 2 Sensor de bobina interior abierto        |
| E04 | 3 Compresor de temperatura alta (sobrecarga)                                  | E22 | 3 Sensor de bobina interior abierto        |
| E05 | 4 Compresor de temperatura alta (sobrecarga)                                  | E23 | 4 Sensor de bobina interior abierto        |
| E06 | 1 Dispositivo de desconexión del compresor de alta presión / contacto abierto | E24 | 1 Sensor de bobina exterior corto circuito |
| E07 | 2 Dispositivo de desconexión del compresor de alta presión / contacto abierto | E25 | 2 Sensor de bobina exterior corto circuito |
| E08 | 3 Dispositivo de desconexión del compresor de alta presión / contacto abierto | E26 | 3 Sensor de bobina exterior corto circuito |
| E09 | 4 Dispositivo de desconexión del compresor de alta presión / contacto abierto | E27 | 4 Sensor de bobina exterior corto circuito |
| E10 | 1 Dispositivo de desconexión / bajo R-22 / exterior anormal                   | E28 | 1 Sensor de bobina exterior abierto        |
| E11 | 2 Dispositivo de desconexión / bajo R-22 / exterior anormal                   | E29 | 2 Sensor de bobina exterior abierto        |
| E12 | 3 Dispositivo de desconexión / bajo R-22 / exterior anormal                   | E30 | 3 Sensor de bobina exterior abierto        |
| E13 | 4 Dispositivo de desconexión / bajo R-22 / exterior anormal                   | E31 | 4 Sensor de bobina exterior abierto        |
| E14 | Sensor de la habitación corto circuito                                        | E32 | 1 Compresor descongelación                 |
| E15 | Sensor de la habitación abierto                                               | E33 | 2 Compresor descongelación                 |
| E16 | 1 Sensor de bobina interior corto circuito                                    | E34 | 3 Compresor descongelación                 |
| E17 | 2 Sensor de bobina interior corto circuito                                    | E35 | 4 Compresor descongelación                 |
| E18 | 3 Sensor de bobina interior corto circuito                                    |     |                                            |

## 4. Instalación del Control Remoto LCD

### 4.1 Accesorios

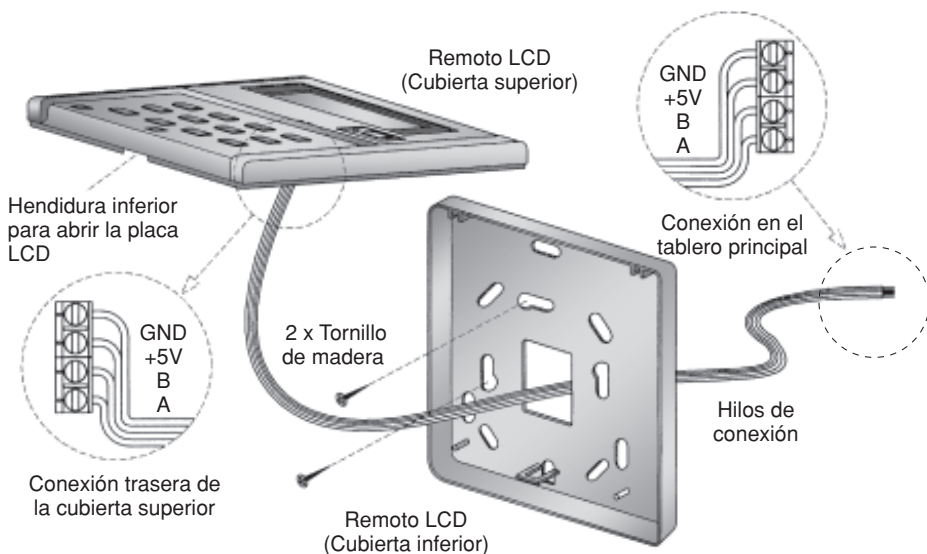
Los siguientes accesorios están incluidos junto con este manual. Si falta alguna pieza, contacte a su distribuidor inmediatamente.

- ① Control remoto

- ② Tornillo de madera 4,1 x 16 (2 piezas)
- ③ Manual de Instrucciones

## 4.2 Guía Paso a Paso

- i) Primero, abra la placa del control remoto LCD dentro de la cubierta superior e inferior utilizando un destornillador. Para realizar esto, inserte el destornillador en la hendidura más baja y deslícelo hacia fuera.
- ii) Fije la cubierta inferior en la pared con los dos tornillos de madera provistos. Después inserte los 4 hilos de conexión (del tablero principal) a través de la hendidura en la cubierta como se muestra debajo.
- iii) Conecte los extremos de los 4 hilos al bloque terminal detrás de la cubierta superior como se muestra debajo. El hilo que va dentro de la terminal “GND” en la cubierta superior debe ser conectada en el otro extremo a la terminal “GND” en el tablero principal. El mismo va a la conexión “+5V”, “B” y “A”.
- iv) Apriete la cubierta superior e inferior. Enganche los dos ganchos superiores en sus hendiduras respectivas y cierre la parte inferior.



## **EL MEMORÁNDUM**

- A : Display orario
- B : Indicazione errori
- C : Display del funzionamento del compressore (fino a 4 compressori)
- D : Display dell'inserimento del blocco tasti
- E : Display del riscaldatore (fino a 4)
- F : Display della funzione risparmio energetico
- G : Display del ciclo di scongelamento del compressore (fino a 4 compressori)
- H : Display della funzione d'operazione
- I : Display della regolazione della temperatura

## 2. Guida All'uso

### 2.1 Tasto **ON/OFF (Acceso/Spento)**

Premere una volta per accendere il condizionatore.

Premere nuovamente per spegnere il condizionatore.

La lucina d'operazione vicino al tasto si accende o spegne quando il condizionatore e' acceso o spento.

**Attenzione** : Se il tasto **ON/OFF** e' premuto immediatamente dopo che il funzionamento viene interrotto, il condizionatore non si riaccendera' per altri 3 minuti per proteggere il compressore.

### 2.2 Selezione Della Funzione Operativa

Premere il tasto **MODE (FUNZIONE)** per selezionare i tipi di operazioni. Premere consecutivamente il tasto seleziona le operazioni "**COOL**" (*Raffreddamento*), "**HEAT**" (*Riscaldamento*), "**AUTO**" (*Automatico*) e "**FAN**" (*Ventola*).

### 2.3 Funzione Risparmio (SAVE)

Premere il tasto **SAVE (Risparmio)** per selezionare la funzione risparmio energetico. Questa funzione è disponibile solo per le funzioni "**COOL**" (*Raffreddamento*), "**HEAT**" (*Riscaldamento*) ed "**AUTO**" (*Automatico*).

### 2.4 Riscaldatore Elettrico Ausiliario

Se la funzione "**HEAT**" (*Riscaldamento*) fornisce un riscaldamento insufficiente anche se si è selezionata la temperatura piu' elevata (30°C), premere il tasto **HEATER (Riscaldatore)** per attivare il riscaldatore elettrico ausiliario. Per modelli con due riscaldatori, premere consecutivamente il tasto permette di selezionare uno solo od ambedue i riscaldatori attivi.

### 2.5 Regolazione Della Temperatura

Per impostare la temperatura desiderata, premere  o  per alzare o abbassare la temperatura impostata, per valori che vanno dai 16°C ai 30°C.

Premere simultaneamente i due tasti  e  per passare da °C a °F.

### 2.6 Impostazione Orario

#### Orario

Premere il tasto **CLOCK** (ora) per attivare la funzione oraria.

Premere nuovamente per disattivare la funzione oraria.

Nella funzione di impostazione oraria, l'ora puo' essere impostata premendo i tasti – **MINUTE (Minuto)**, **HOURL (Ora)** e **DAY (Giorno)**.

#### Temporizzatore a 7 giorni

Premere il tasto **ON TIMER (temporizzatore selezionato)** per attivare la funzione del temporizzatore. In questa funzione, premere i tasti **MINUTE (Minuto)**, **HOURL (Ora)** e **DAY (Giorno)** per impostare l'accensione automatica del condizionatore. Premere nuovamente il tasto **ON TIMER (temporizzatore selezionato)** per salvare l'impostazione.

Premere il tasto **OFF TIMER (temporizzatore disattivato)** per attivare la funzione di spegnimento automatico. In questa funzione, premere i tasti **MINUTE (Minuto)**, **HOOR (Ora)** e **DAY (Giorno)** per impostare lo spegnimento automatico del condizionatore. Premere nuovamente il tasto **ON TIMER (temporizzatore selezionato)** per salvare l'impostazione.

Per attivare il temporizzatore a 7 giorni tenere premuto il tasto **TIMER ACTIVE (temporizzatore attivato)** fino a che le parole **"TIMER ACTIVE"** (temporizzatore attivato) appaiano sul display a cristalli liquidi. Ripetere le stesse operazioni per disattivare il temporizzatore a 7 giorni.

## 2.7 Altre Funzioni

### Blocco tasti

Premere il tasto **MINUTE** (minuti) 3 volte di seguito per attivare il blocco tasti. Il simbolo **"KEY LOCK"** (blocco tasti) apparirà sul display a cristalli liquidi. Solo il tasto **ON/OFF (Acceso/Spento)** può essere quindi premuto.

Per disattivare il blocco tasti premere nuovamente 3 volte di seguito il tasto **MINUTE (Minuti)**.

### Test di prova

Premere 2 volte di seguito il tasto **TEST** per provare il condizionatore.

## 3. Codici Errori

Quando il condizionatore è in funzione e si verifica un errore, la lucina **ON/OFF (acceso/spento)** sul pannello a cristalli liquidi si accende mentre appare il codice relativo all'errore. Quando il condizionatore è spento e si verifica un errore al termistore, la lucina **ON/OFF (acceso/spento)** non si accenderà, ma il codice d'errore apparirà ugualmente. Ogni codice errore fa riferimento a diversi messaggi, come elencato di seguito:

|     |                                                             |     |                                   |
|-----|-------------------------------------------------------------|-----|-----------------------------------|
| E01 | Risettaggio manuale richiesto                               | E19 | Sensore 4 bobina interna in corto |
| E02 | Compressore 1 – alta temperatura (sovraccarico)             | E20 | Sensore 1 bobina interna aperto   |
| E03 | Compressore 2 – alta temperatura (sovraccarico)             | E21 | Sensore 2 bobina interna aperto   |
| E04 | Compressore 3 – alta temperatura (sovraccarico)             | E22 | Sensore 3 bobina interna aperto   |
| E05 | Compressore 4 – alta temperatura (sovraccarico)             | E23 | Sensore 4 bobina interna aperto   |
| E06 | Compressore 1 – scatto dell'alta pressione /contatto aperto | E24 | Sensore 1 bobina esterna in corto |
| E07 | Compressore 2 – scatto dell'alta pressione/contatto aperto  | E25 | Sensore 2 bobina esterna in corto |
| E08 | Compressore 3 – scatto dell'alta pressione/contatto aperto  | E26 | Sensore 3 bobina esterna in corto |
| E09 | Compressore 4 – scatto dell'alta pressione/contatto aperto  | E27 | Sensore 4 bobina esterna in corto |
| E10 | Compressore 1 – scatto/ R-22 basso/esterno anormale         | E28 | Sensore 1 bobina esterna aperto   |
| E11 | Compressore 2 – scatto/ R-22 basso/esterno anormale         | E29 | Sensore 2 bobina esterna aperto   |
| E12 | Compressore 3 – scatto/ R-22 basso/esterno anormale         | E30 | Sensore 3 bobina esterna aperto   |
| E13 | Compressore 4 – scatto/ R-22 basso/esterno anormale         | E31 | Sensore 4 bobina esterna aperto   |
| E14 | Sensore ambiente in corto                                   | E32 | Compressore 1 scongelamento       |
| E15 | Sensore ambiente aperto                                     | E33 | Compressore 2 scongelamento       |
| E16 | Sensore 1 bobina interna in corto                           | E34 | Compressore 3 scongelamento       |
| E17 | Sensore 2 bobina interna in corto                           | E35 | Compressore 4 scongelamento       |
| E18 | Sensore 3 bobina interna in corto                           |     |                                   |

## 4. Montaggio del Telecomando a LCD

### 4.1 Accessori

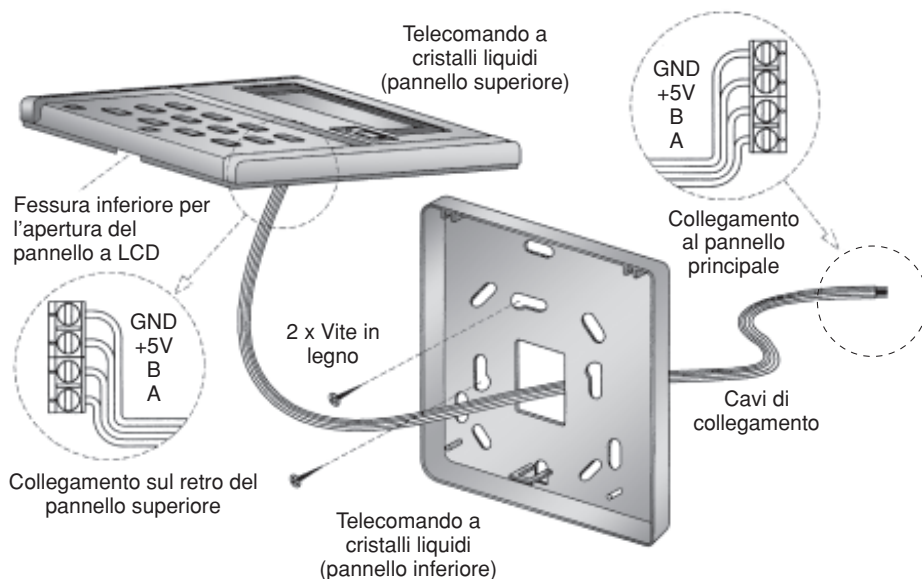
I seguenti accessori sono forniti insieme a questo manuale. Vi preghiamo di controllare e di contattare il vostro fornitore dovesse mancare qualcosa.

- ① Telecomando

- ② Viti in legno 4,1 x 16 (2 viti)
- ③ Manuale d'istruzioni

## 4.2 Guida al Montaggio

- i) Aprire la scatola del telecomando a cristalli liquidi separandone il pannello superiore da quello inferiore usando un cacciavite. Inserite il cacciavite nell'apposita scanalatura e far leva verso l'esterno.
- ii) Fissare il pannello inferiore alla parete utilizzando le 2 viti in legno. Inserire quindi i 4 cavi (dal pannello principale) attraverso la fessura nel pannello come dimostrato nella figura.
- iii) Collegare un' estremità dei 4 cavi al terminale posizionato dietro il pannello superiore come mostrato. Il cavo che viene inserito nel terminale "GND" sul pannello superiore deve essere collegato al terminale "GND" del pannello principale. Lo stesso vale per i collegamenti "+5V", "B" e "A".
- iv) Richiudere le parti del telecomando. Agganciare le due sporgenze superiori nelle rispettive fessure e chiudere facendo pressione.



## PROMEMORIA

- A : Ένδειξη ώρας
- B : Ένδειξη σφάλματος
- C : Ένδειξη λειτουργίας συμπιεστή (έως 4 συμπιεστές)
- D : Ένδειξη κλειδώματος πληκτρολογίου
- E : Ένδειξη θερμαντικού στοιχείου (έως 2 θερμαντικά στοιχεία)
- F : Ένδειξη κατάστασης εξοικονόμησης ενέργειας
- G : Ένδειξη κύκλου απόψυξης συμπιεστή (έως 4 συμπιεστές)
- H : Ένδειξη κατάστασης λειτουργίας
- I : Ένδειξη θερμοκρασίας

## 2. Οδηγός Χρήσης

### 2.1 Κουμπί **ON/OFF**

Πατήστε το μία φορά για να τεθεί σε λειτουργία η μονάδα κλιματισμού.

Πατήστε το πάλι για να διακοπεί η λειτουργία της μονάδας.

Η λυχνία λειτουργίας δίπλα στις λυχνίες των κουμπιών ανάβει και σβήνει αντίστοιχα όταν η μονάδα είναι ενεργοποιημένη ή απενεργοποιημένη.

*Προσοχή:* Σε περίπτωση που το κουμπί **ON/OFF** πατηθεί αμέσως μετά τη διακοπή της λειτουργίας, η μονάδα θα καθυστερήσει 3 λεπτά για να ξεκινήσει πάλι για να προστατέψει το συμπιεστή.

### 2.2 Επιλογή Κατάστασης Λειτουργίας

Πατήστε το κουμπί **MODE** για να επιλέξετε τον τύπο κατάστασης λειτουργίας. Το συνεχόμενο πάτημα του κουμπιού εναλλάσσει τη λειτουργία μεταξύ των “COOL”, “HEAT”, “AUTO” και “FAN”.

### 2.3 Κατάσταση SAVE

Πατήστε το κουμπί **SAVE** για να επιλέξετε τη λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας. Η επιλογή αυτή είναι διαθέσιμη μόνο για τις καταστάσεις “COOL”, “HEAT” και “AUTO”.

### 2.4 Βοηθητικό Ηλεκτρικό Θερμαντικό Στοιχείο

Αν η κατάσταση “HEAT” δεν παρέχει επαρκή θέρμανση σε ένα δωμάτιο ακόμη και στην υψηλότερη θερμοκρασία (30°C), πατήστε το κουμπί **HEATER** για να ενεργοποιήσετε το βοηθητικό ηλεκτρικό θερμαντικό στοιχείο. Για τα μοντέλα με δύο θερμαντικά στοιχεία, το διαδοχικό πάτημα του κουμπιού επιτρέπει την επιλογή ενεργοποίησης ενός ή και των δύο θερμαντικών στοιχείων.

### 2.5 Ρύθμιση Θερμοκρασίας

Για να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία δωματίου, πατήστε  ή  για να αυξήσετε ή να μειώσετε τη θερμοκρασία μεταξύ 16°C και 30°C.

Πατήστε τα  και  ταυτόχρονα για εναλλαγή μεταξύ της ρύθμισης °C και °F.

### 2.6 Ρύθμιση Ώρας

Ρολόι πραγματικού χρόνου

Πατήστε το κουμπί **CLOCK** μία φορά για να ενεργοποιήσετε την κατάσταση ρύθμισης ρολογιού.

Πατήστε το πάλι για να απενεργοποιήσετε την κατάσταση ρύθμισης ρολογιού

Στην κατάσταση ρύθμισης ρολογιού, η ώρα της τρέχουσας ημέρας μπορεί να ρυθμιστεί πατώντας το αντίστοιχο κουμπί **MINUTE**, **HOURL** και **DAY**.

Χρονοδιακόπτης 7 ημερών

Πατήστε το κουμπί **ON TIMER** για να ενεργοποιήσετε την κατάσταση χρονοδιακόπτη αυτόματης ενεργοποίησης. Σε αυτήν την κατάσταση, πατήστε το αντίστοιχο κουμπί **MINUTE**, **HOURL** και **DAY** για να επιλέξετε την ώρα της εβδομάδας που η μονάδα κλιματισμού θα τεθεί αυτόματα σε λειτουργία. Πατήστε πάλι το κουμπί **ON TIMER** για να αποθηκεύσετε τη ρύθμιση.

Πατήστε το κουμπί **OFF TIMER** για να ενεργοποιήσετε την κατάσταση χρονοδιακόπτη αυτόματης απενεργοποίησης. Σε αυτήν την κατάσταση, πατήστε το αντίστοιχο κουμπί **MINUTE**, **HOURL** και **DAY** για να επιλέξετε την ώρα της εβδομάδας που η μονάδα κλιματισμού θα τεθεί αυτόματα σε λειτουργία. Πατήστε πάλι το κουμπί **ON TIMER** για να αποθηκεύσετε τη ρύθμιση.

Στη συνέχεια, για να ενεργοποιήσετε το χρονοδιακόπτη 7 ημερών, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί **TIMER ACTIVE** μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη **"TIMER ACTIVE"** στην οθόνη LCD. Επαναλάβετε το ίδιο βήμα για να απενεργοποιήσετε το χρονοδιακόπτη 7 ημερών.

## 2.7 Άλλες Λειτουργίες

### Κλειδωμά Πληκτρολογίου

Πατήστε το κουμπί **MINUTE** 3 φορές διαδοχικά για να ενεργοποιήσετε το κλειδωμά του πληκτρολογίου. Το σύμβολο **"KEY LOCK"** θα εμφανιστεί στην οθόνη LCD. Τώρα λειτουργεί μόνο το κουμπί **ON/OFF**.

Για να απενεργοποιήσετε το κλειδωμά πληκτρολογίου, πατήστε πάλι το κουμπί **MINUTE** 3 φορές διαδοχικά.

### Δοκιμαστική λειτουργία

Πατήστε το κουμπί **TEST** 2 φορές διαδοχικά για να λειτουργήσει δοκιμαστικά η μονάδα.

## 3. Κωδικός Σφάλματος

Όταν το σύστημα είναι ενεργοποιημένο και προκύψει σφάλμα, η ενδεικτική λυχνία LED **ON/OFF** στην οθόνη LCD θα αναβοσβήσει και θα εμφανιστεί ένας κώδικας σφάλματος. Όταν το σύστημα είναι απενεργοποιημένο και προκύψει σφάλμα θερμοστάτη, η ενδεικτική λυχνία LED **ON/OFF** είναι σβηστή αλλά ο κωδικός σφάλματος εμφανίζεται. Κάθε κωδικός σφάλματος αντιστοιχεί σε διαφορετικό μήνυμα όπως παρατίθεται παρακάτω:

|     |                                                        |     |                                            |
|-----|--------------------------------------------------------|-----|--------------------------------------------|
| E01 | Απαιτείται μη αυτόματη επαναφορά                       | E19 | Βραχυκύκλωμα αισθητήρα εσωτερικού πηνίου 4 |
| E02 | Υψηλή θερμοκρασία συμπίεστή 1 (υπερφόρτωση)            | E20 | Ανοικτός αισθητήρας εσωτερικού πηνίου 1    |
| E03 | Υψηλή θερμοκρασία συμπίεστή 2 (υπερφόρτωση)            | E21 | Ανοικτός αισθητήρας εσωτερικού πηνίου 2    |
| E04 | Υψηλή θερμοκρασία συμπίεστή 3 (υπερφόρτωση)            | E22 | Ανοικτός αισθητήρας εσωτερικού πηνίου 3    |
| E05 | Υψηλή θερμοκρασία συμπίεστή 4 (υπερφόρτωση)            | E23 | Ανοικτός αισθητήρας εσωτερικού πηνίου 4    |
| E06 | Διακοπή υψηλής πίεσης / ανοικτή επαφή συμπίεστή 1      | E24 | Βραχυκύκλωμα αισθητήρα εξωτερικού πηνίου 1 |
| E07 | Διακοπή υψηλής πίεσης / ανοικτή επαφή συμπίεστή 2      | E25 | Βραχυκύκλωμα αισθητήρα εξωτερικού πηνίου 2 |
| E08 | Διακοπή υψηλής πίεσης / ανοικτή επαφή συμπίεστή 3      | E26 | Βραχυκύκλωμα αισθητήρα εξωτερικού πηνίου 3 |
| E09 | Διακοπή υψηλής πίεσης / ανοικτή επαφή συμπίεστή 4      | E27 | Βραχυκύκλωμα αισθητήρα εξωτερικού πηνίου 4 |
| E10 | Διακοπή συμπίεστή 1 / χαμηλό R-22 / εξωτερική ανωμαλία | E28 | Ανοικτός αισθητήρας εξωτερικού πηνίου 1    |
| E11 | Διακοπή συμπίεστή 2 / χαμηλό R-22 / εξωτερική ανωμαλία | E29 | Ανοικτός αισθητήρας εξωτερικού πηνίου 2    |
| E12 | Διακοπή συμπίεστή 3 / χαμηλό R-22 / εξωτερική ανωμαλία | E30 | Ανοικτός αισθητήρας εξωτερικού πηνίου 3    |
| E13 | Διακοπή συμπίεστή 4 / χαμηλό R-22 / εξωτερική ανωμαλία | E31 | Ανοικτός αισθητήρας εξωτερικού πηνίου 4    |
| E14 | Βραχυκύκλωμα αισθητήρα δωματίου                        | E32 | Απόψυξη συμπίεστή 1                        |
| E15 | Ανοικτός αισθητήρας δωματίου                           | E33 | Απόψυξη συμπίεστή 2                        |
| E16 | Βραχυκύκλωμα αισθητήρα εσωτερικού πηνίου 1             | E34 | Απόψυξη συμπίεστή 3                        |
| E17 | Βραχυκύκλωμα αισθητήρα εσωτερικού πηνίου 2             | E35 | Απόψυξη συμπίεστή 4                        |
| E18 | Βραχυκύκλωμα αισθητήρα εσωτερικού πηνίου 3             |     |                                            |

## 4. Εγκατάσταση Τηλεχειριστηρίου LCD

### 4.1 Εξαρτήματα

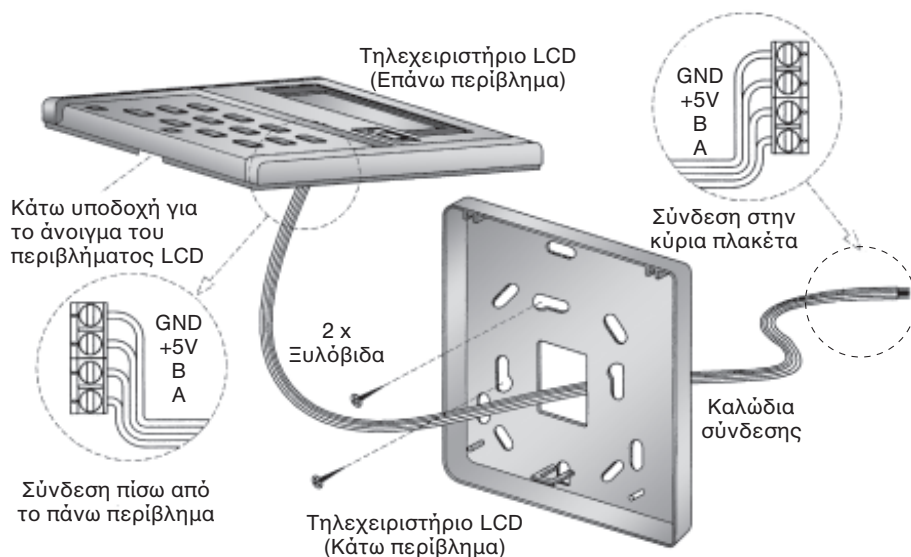
Τα παρακάτω εξαρτήματα περιλαμβάνονται με αυτό το εγχειρίδιο. Σε περίπτωση που λείπει κάτι, επικοινωνήστε αμέσως με τον αντιπρόσωπο.

- ① Τηλεχειριστήριο

- ② Ξυλόβιδα 4,1 x 16 (2 τεμάχια)
- ③ Εγχειρίδιο χρήσης

#### 4.2 Οδηγός βήμα προς βήμα

- i) Πρώτα, ανοίξτε το περίβλημα του τηλεχειριστηρίου LCD στο πάνω και κάτω μέρος του χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι. Για να το κάνετε αυτό, εισάγετε ένα κατσαβίδι στην κάτω εσοχή και σύρετέ το προς τα έξω.
- ii) Στερεώστε το κάτω περίβλημα στον τοίχο με τις 2 παρεχόμενες Ξυλόβιδες. Στη συνέχεια, περάστε τα 4 καλώδια σύνδεσης (από την κύρια πλακέτα) μέσα από την υποδοχή στο κάτω κεντρικό μέρος του περιβλήματος, όπως απεικονίζεται παρακάτω.
- iii) Συνδέστε το ένα άκρο από το κάθε ένα από τα 4 καλώδια στην πλακέτα ακροδεκτών στο πίσω μέρος του πάνω περιβλήματος όπως απεικονίζεται. Το καλώδιο που συνδέεται με τον ακροδέκτη "GND" στο πάνω περίβλημα πρέπει να συνδεθεί στο άλλο άκρο με τον ακροδέκτη "GND" της κύριας πλακέτας. Το ίδιο ισχύει και για τις συνδέσεις "+5V", "B" και "A".
- iv) Ενώστε πάλι το πάνω και κάτω περίβλημα. Συνδέστε τα δύο πάνω άγκιστρα στις αντίστοιχες υποδοχές και κλείστε το κάτω μέρος μέχρι να ασφαλίσει.



## ΣΗΜΕΙΩΜΑ

- A : Visor hora
- B : Indicação de erro
- C : Visor de funcionamento do compressor (até 4 compressores)
- D : Visor de bloqueio
- E : A exposição de aquecedor (até 2 aquecedores)
- F : Visor do modo de poupança de energia
- G : Visor do ciclo de descongelação do compressor (até 4 compressores)
- H : Visor do modo de funcionamento
- I : Visor de configuração da temperatura

## 2. Guia de funcionamento

### 2.1 Tecla **ON/OFF**

Premir uma vez para iniciar a unidade de ar condicionado.

Premir novamente para parar a unidade.

A lâmpada de funcionamento ao lado da tecla acende e desliga respectivamente quando a unidade está a funcionar ou não.

*Cuidado:* No caso de premir a tecla **ON/OFF** imediatamente após o funcionamento ter parado, a unidade só irá reiniciar 3 minutos depois para proteger o compressor.

### 2.2 Seleccionar o modo de funcionamento

Premir a tecla **MODE** para seleccionar o tipo de modo de funcionamento. Premir consecutivamente a tecla, alterna o funcionamento entre “**COOL**”, “**HEAT**”, “**AUTO**” e “**FAN**”.

### 2.3 Modo **SAVE**

Premir a tecla **SAVE** para seleccionar a função de poupança de energia. Esta opção apenas está disponível para os modos “**COOL**”, “**HEAT**” e “**AUTO**”.

### 2.4 Aquecedor eléctrico auxiliar

Se o modo “**HEAT**” fornece calor insuficiente a uma divisão mesmo na temperatura mais alta (30°C), premir a tecla **HEATER** para activar o aquecedor eléctrico auxiliar. Para modelos com dois aquecedores, o premir consecutivo da tecla permite a selecção de um ou ambos os aquecedores activos.

### 2.5 Configuração da temperatura

Para configurar a temperatura desejada, premir  ou  para aumentar ou diminuir a temperatura entre os 16°C e os 30°C.

Premir  e  simultaneamente para alternar entre °C e °F.

### 2.6 Configuração da hora

#### Relógio de tempo real

Premir a tecla **CLOCK** uma vez para activar o modo configuração da hora.

Premir novamente para desligar o modo relógio.

No modo de configuração do relógio, a hora do presente dia pode ser definida premindo a tecla respectiva de **MINUTE**, **HOURL** e **DAY**.

#### Temporizador de 7 dias

Premir a tecla **ON TIMER** para activar o modo automático temporizador ligado. Neste modo, premir a respectiva tecla **MINUTE**, **HOURL** e **DAY** para seleccionar a hora da semana que a unidade de ar condicionado começa automaticamente a funcionar. Premir a tecla **ON TIMER** novamente e guardar a configuração.

Premir a tecla **OFF TIMER** para activar o modo automático temporizador desligado. Neste modo, premir a respectiva tecla **MINUTE**, **HOURL** e **DAY** para seleccionar a hora da semana que a unidade de ar condicionado começa automaticamente a funcionar. Premir a tecla **ON TIMER** novamente e guardar a configuração.

Depois para activar o temporizador de 7 dias, premir e segurar a tecla **TIMER ACTIVE** até a palavra **"TIMER ACTIVE"** aparecer no ecrã LCD. Repetir o mesmo passo para desligar o temporizador de 7 dias.

## 2.7 Outra função

### Tecla de bloqueio

Premir a tecla **MINUTE** 3 vezes consecutivas para activar a tecla de bloqueio. Um símbolo **"KEY LOCK"** vai aparecer no ecrã LCD. Nesta altura apenas a tecla **ON/OFF** é válida.

Para desligar o bloqueio, premir novamente a tecla **MINUTE** 3 vezes consecutivas.

### Teste

Premir a tecla **TEST** 2 vezes consecutivas para iniciar o teste à unidade.

## 3. Código de erro

Quando o sistema está ligado e ocorre um erro, o LED **ON/OFF** no painel LCD pisca e é mostrado um código de erro. Quando o sistema está desligado e há um erro do termistor, o LED **ON/OFF** está desligado, mas o código de erro é mostrado. Cada código de erro representa uma mensagem diferente como descrito abaixo:

|     |                                                      |     |                                     |
|-----|------------------------------------------------------|-----|-------------------------------------|
| E01 | Necessário reiniciar manualmente                     | E19 | Sensor interior de bobina 4 curto   |
| E02 | Compressor 1 em alta temperatura (sobrecarga)        | E20 | Sensor interior de bobina 1 aberto  |
| E03 | Compressor 2 em alta temperatura (sobrecarga)        | E21 | Sensor interior de bobina 2 aberto  |
| E04 | Compressor 3 em alta temperatura (sobrecarga)        | E22 | Sensor interior de bobina 3 aberto  |
| E05 | Compressor 4 em alta temperatura (sobrecarga)        | E23 | Sensor interior de bobina 4 aberto  |
| E06 | Compressor 1 disparo a alta pressão / contacto abrir | E24 | Ao ar livre enrolar sensor 1 curto  |
| E07 | Compressor 2 disparo a alta pressão / contacto abrir | E25 | Ao ar livre enrolar sensor 2 curto  |
| E08 | Compressor 3 disparo a alta pressão / contacto abrir | E26 | Ao ar livre enrolar sensor 3 curto  |
| E09 | Compressor 4 disparo a alta pressão / contacto abrir | E27 | Ao ar livre enrolar sensor 4 curto  |
| E10 | Compressor 1 disparo / baixo R-22 / exterior anormal | E28 | Ao ar livre enrolar sensor 1 aberto |
| E11 | Compressor 2 disparo / baixo R-22 / exterior anormal | E29 | Ao ar livre enrolar sensor 2 aberto |
| E12 | Compressor 3 disparo / baixo R-22 / exterior anormal | E30 | Ao ar livre enrolar sensor 3 aberto |
| E13 | Compressor 4 disparo / baixo R-22 / exterior anormal | E31 | Ao ar livre enrolar sensor 4 aberto |
| E14 | Sensor de divisão curto                              | E32 | Compressor 1 degelo                 |
| E15 | Sensor de divisão aberto                             | E33 | Compressor 2 degelo                 |
| E16 | Sensor interior de bobina 1 curto                    | E34 | Compressor 3 degelo                 |
| E17 | Sensor interior de bobina 2 curto                    | E35 | Compressor 4 degelo                 |
| E18 | Sensor interior de bobina 3 curto                    |     |                                     |

## 4. Instalação do controlador remoto do LCD

### 4.1 Acessórios

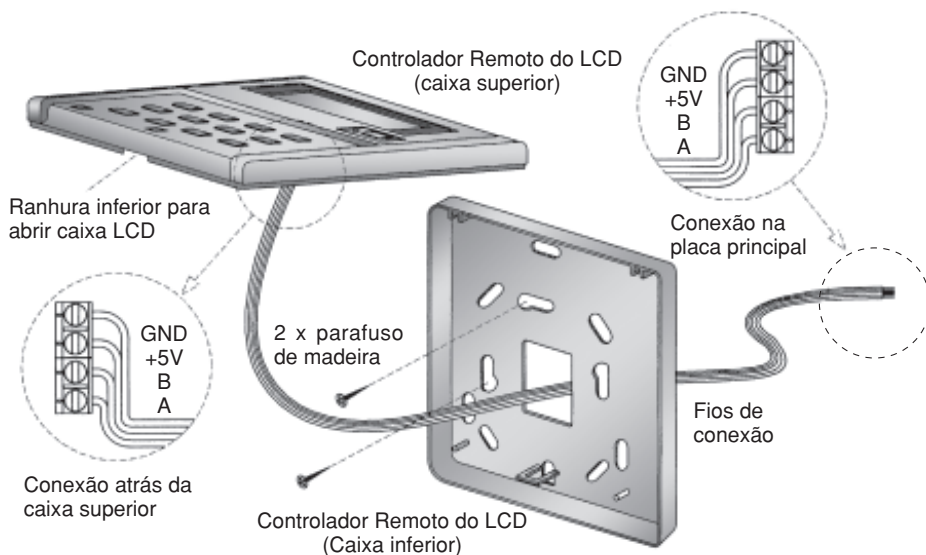
Os acessórios seguintes estão incluídos juntamente com este manual. Se alguma parte estiver em falta, contacte imediatamente o seu vendedor.

- ① Controlador remoto

- ② Parafuso de Madeira 4,1 x 16 (2 peças)
- ③ Manual de instruções

#### 4.2 Guia passo a passo

- i) Primeiro, abrir a cobertura do controlador remoto LCD na parte superior e inferior com uma chave de fendas. Para fazer isto, inserir a chave na ranhura inferior e deslizar na direcção para fora.
- ii) Fixar a caixa inferior à parede com os 2 parafusos de madeira fornecidos. Depois, inserir os 4 fios de ligação (da placa principal) através da ranhura no centro inferior da caixa como mostrado abaixo.
- iii) Conectar uma ponta dos 4 fios ao bloco terminal atrás da caixa superior como ilustrado. O fio que vai para o terminal “GND” na caixa superior deve estar ligado à outra ponta ao terminal “GND” na placa principal. O mesmo se aplica para a ligação “+5V”, “B” e “A”.
- iv) Voltar a apertar a caixa superior e inferior. Pendurar os dois grampos superiores nas ranhuras respectivas e fechar a parte inferior.



## MEMO

- А : Дисплей времени
- Б : Индикация ошибки
- В : Дисплей работы компрессора (до 4 компрессоров)
- Г : Дисплей блокировки
- Д : Дисплей обогрева (до 2 обогревателей)
- Е : Дисплей режима энергосбережения
- Ж : Дисплей компрессора цикла оттаивания (до 4 компрессоров)
- З : Дисплей режима операций
- И : Дисплей установленной температуры

## 2. Руководство По Использованию

### 2.1 Клавиша **ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ)**

Нажмите один раз для включения кондиционера.

Вновь нажмите для остановки модуля.

Индикатор операций рядом с клавишей загорится и потухнет соответственно во время работы модуля или при его отключении.

*Осторожно* : В случае, если клавиша **ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ)** нажата сразу же после прекращения работы, модуль не возобновит работу по истечении 3 минут для защиты компрессора.

### 2.2 Режим Выбора Операций

Нажмите клавиша **MODE (РЕЖИМ)** для выбора типа режима работы. Последовательное нажатие клавиш переключает операции **“COOL” (ХОЛОД)**, **“HEAT” (ОБОГРЕВ)**, **“AUTO” (АВТО)** и **“FAN” (ВЕНТИЛЯЦИЯ)**.

### 2.3 Режим SAVE

Нажмите клавишу **SAVE** для выбора функции энергосбережения. Эта опция возможна только для режимов **“COOL”(ХОЛОДНО)**, **“HEAT”(ОБОГРЕВ)** и **“AUTO”(АВТО)**.

### 2.4 Дополнительный Электрический Обогреватель

Если режим **“HEAT” (ОБОГРЕВ)** не обеспечивает должного обогрева в комнате даже при установке самой высокой температуры (30°C), то нажмите клавишу **HEATER (ЖАРКО)** для включения дополнительного электрического обогревателя. Для моделей с двумя обогревателями, последовательное нажатие клавиш позволяет включить один или оба обогревателя.

### 2.5 Установка Температуры

Для установки желаемой температуры в комнате, нажмите  или  для повышения или понижения установленной температуры в пределах от 16°C до 30°C.

Нажмите обе  или  одновременно для переключения от установки °C и °F.

### 2.6 Установка Времени

#### Часы реального времени

Нажмите клавишу **CLOCK** один раз для включения режима установки часов.

Нажмите снова для выхода из режима установки часов.

В режиме установки часов текущее время может быть установлено нажатием соответствующих клавиш **MINUTE**, **HOURL** и **DAY**.

#### 7-дневный таймер

Нажмите клавишу **ON TIMER (ВКЛ ТАЙМЕР)** для включения режима таймера авто-ВКЛ. В этом режиме нажмите соответствующие клавиши **MINUTE**, **HOURL** и **DAY** для выбора времени недели, когда предполагается автоматическое включение кондиционера. Вновь нажмите клавишу **ON TIMER (ВКЛ ТАЙМЕР)** для сохранения установки.

Нажмите клавишу **OFF TIMER (ВЫКЛ ТАЙМЕР)** для включения режима таймера авто-ВЫКЛ. В этом режиме нажмите соответствующие клавиши **MINUTE, HOUR** и **DAY** для выбора времени недели, когда предполагается автоматическое включение кондиционера. Вновь нажмите клавишу **ON TIMER (ВКЛ ТАЙМЕР)** для сохранения установки.

Затем включите 7-дневный таймер, нажмите и держите клавишу **“TIMER ACTIVE” (ВКЛЮЧЕНИЕ ТАЙМЕРА)** до тех пор, пока надпись **“TIMER ACTIVE” (ВКЛЮЧЕНИЕ ТАЙМЕРА)** не появится на ЖКД экране. Повторите такие же шаги для отключения 7-дневного таймера.

## 2.7 Другие Функции

### Блокировка

Нажмите клавишу **MINUTE** 3 раза подряд для включения блокировки. На ЖКД экране появится символ **“KEY LOCK” (БЛОКИРОВКА)**. С этого момента функционирует только клавиша **ON/OFF**. Для отключения блокировки, вновь нажмите клавишу **MINUTE** 3 раза подряд.

### Рабочие испытания

Нажмите клавишу **TEST** два раза подряд для проведения рабочих испытаний модуля.

## 3. Код Неисправности

Когда при работающей системе случается неисправность, то СИД **ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ)** на ЖКД панели мигает и появится код неисправности. Когда система выключена и существует неисправность терморезистора, то СИД **ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ)** выключен, но код неисправности все же изображен. Каждый код неисправности несет различную информацию как показано внизу:

|     |                                                                     |     |                                                     |
|-----|---------------------------------------------------------------------|-----|-----------------------------------------------------|
| E01 | Требуется ручная переустановка                                      | E19 | Короткое замыкание внутреннего датчика радиатора 4  |
| E02 | Компрессор 1 высокая температура (перегрузка)                       | E20 | Отсутствие контакта внутреннего датчика радиатора 1 |
| E03 | Компрессор 2 высокая температура (перегрузка)                       | E21 | Отсутствие контакта внутреннего датчика радиатора 2 |
| E04 | Компрессор 3 высокая температура (перегрузка)                       | E22 | Отсутствие контакта внутреннего датчика радиатора 3 |
| E05 | Компрессор 4 высокая температура (перегрузка)                       | E23 | Отсутствие контакта внутреннего датчика радиатора 4 |
| E06 | Компрессор 1 клапан высокого давления / отсутствие контакта         | E24 | Короткое замыкание внешнего датчика радиатора 1     |
| E07 | Компрессор 2 клапан высокого давления / отсутствие контакта         | E25 | Короткое замыкание внешнего датчика радиатора 2     |
| E08 | Компрессор 3 клапан высокого давления / отсутствие контакта         | E26 | Короткое замыкание внешнего датчика радиатора 3     |
| E09 | Компрессор 4 клапан высокого давления / отсутствие контакта         | E27 | Короткое замыкание внешнего датчика радиатора 4     |
| E10 | Компрессор 1 клапан / низкое R-22 / неисправность во внешнем модуле | E28 | Отсутствие контакта внешнего датчика радиатора 1    |
| E11 | Компрессор 2 клапан / низкое R-22 / неисправность во внешнем модуле | E29 | Отсутствие контакта внешнего датчика радиатора 2    |
| E12 | Компрессор 3 клапан / низкое R-22 / неисправность во внешнем модуле | E30 | Отсутствие контакта внешнего датчика радиатора 3    |
| E13 | Компрессор 4 клапан / низкое R-22 / неисправность во внешнем модуле | E31 | Отсутствие контакта внешнего датчика радиатора 4    |
| E14 | Короткое замыкание внутреннего датчика                              | E32 | Компрессор 1 размораживание                         |
| E15 | Отсутствие контакта внутреннего датчика                             | E33 | Компрессор 2 размораживание                         |
| E16 | Короткое замыкание внутреннего датчика радиатора 1                  | E34 | Компрессор 3 размораживание                         |
| E17 | Короткое замыкание внутреннего датчика радиатора 2                  | E35 | Компрессор 4 размораживание                         |
| E18 | Короткое замыкание внутреннего датчика радиатора 3                  |     |                                                     |

## 4. Установка ЖКД пульта Дистанционного Управления

### 4.1 Принадлежности

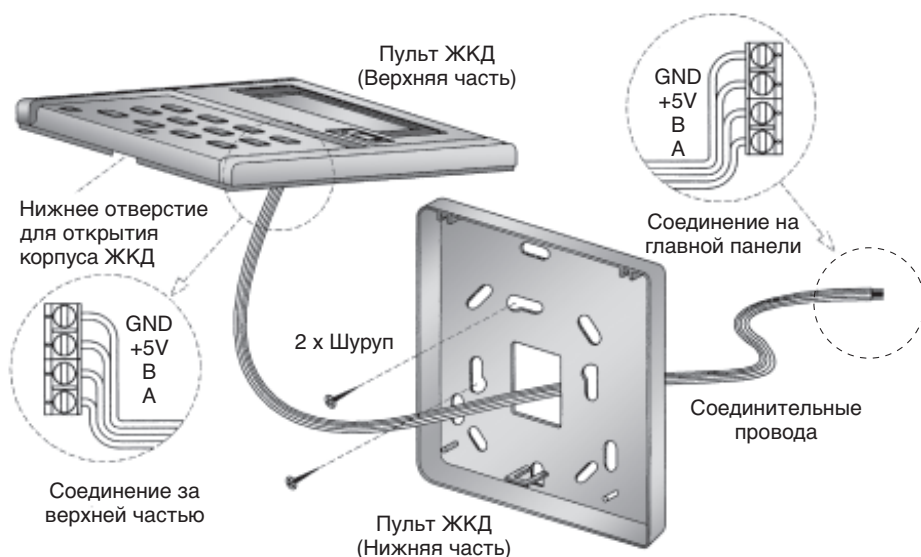
Нижеследующие принадлежности поставляются вместе с этим руководством. Если что-либо отсутствует, то немедленно обращайтесь к Вашему дилеру.

- ① Пульт дистанционного управления

- ② Шуруп 4,1 x 16 (2 штуки)
- ③ Руководство по установке

## 4.2 Подробное Руководство

- i) Прежде всего, откройте низ и верх корпуса ЖКД пульта дистанционного управления при помощи отвертки. Для этого, вставьте отвертку в нижнее отверстие и подденьте ею наружу.
- ii) Закрепите нижнюю панель на стену двумя имеющимися шурупами. Затем проведите 4 соединяющих провода (с главной панели) через отверстие, находящееся в центральной нижней части корпуса, как показано внизу.
- iii) Соедините концы каждого из 4 проводов к блоку терминала за верхней частью корпуса, как показано на рисунке. Провод, соединенный к терминалу "GND" на верхней части корпуса должен быть соединен другим концом к терминалу "GND" на главной панели. То же самое относится к соединениям "+5V", "B" и "A".
- iv) Зафиксируйте верхнюю и нижнюю части корпуса на их прежнее место. Зацепите два верхних выступа в их соответствующие гнезда и плотно закройте нижнюю часть.



## ПАМ'ЯТКА

- A : Süre göstergesi
- B : Hata göstergesi
- C : Sıkıştırıcı çalışma göstergesi (4 sıkıştırıcıya kadar)
- D : Tuş kilidi göstergesi
- E : Isıtıcı göstergesi (2 ısıtıcıya kadar)
- F : Enerji tasarruf modu göstergesi
- G : Sıkıştırıcı çözülme devri göstergesi (4 sıkıştırıcıya kadar)
- H : Çalıştırma modu göstergesi
- I : Sıcaklık ayarı göstergesi

## 2. Çalıştırma

### 2.1 ON/OFF tuşu

Klima ünitesini çalıştırmak için bir defa basın.

Üniteyi kapatmak için tekrar basın.

Tuşun yanındaki çalıştırma lambası yanar ve ünite çalışırken ya da çalışmıyorken söner.

**Dikkat :** **ON/OFF** düğmesine çalışma durduktan hemen sonra basılması durumunda, ünite sıkıştırıcıyı korumak için 3 dakika süresince tekrar çalışmayacaktır.

### 2.2 Çalıştırma Modunun Seçilmesi

Çalıştırma modunu seçmek için **MODE** düğmesine basın. Tuşa artarda basılması “COOL”, “HEAT”, “AUTO” ve “FAN” modlarını gösterir.

### 2.3 SAVE Modu

Enerji tasarrufu modunu seçmek için **SAVE** düğmesine basın. Bu seçenek sadece “COOL”, “HEAT” ve “AUTO” modlarında kullanılabilir.

### 2.4 İlave Elektrikli Isıtıcı

“HEAT” modu, en yüksek sıcaklık ayarında (30°C) bile odada yetersiz ısıtma sağlarsa, ilave elektrikli ısıtıcıyı etkinleştirmek için HEATER düğmesine basın. İki ısıtıcılı modellerde, tuşa artarda basılması etkin bir ya da iki ısıtıcının seçilmesine izin verir.

### 2.5 Sıcaklık Ayarı

İstenen oda sıcaklığını ayarlamada, ayarlanan sıcaklığı 16°C ila 30°C arasında arttırmak ya da azaltmak için  ya da  düğmesine basın.

°C ile °F arasında geçiş yapmak için hem  düğmesine, hem de  düğmesine aynı anda basın.

### 2.6 Zaman Ayarı

#### Gerçek zaman Saati

Saat modu ayarını etkinleştirmek için **CLOCK** tuşuna bir defa basın.

Saat modu ayarını devre dışı bırakmak için tekrar basın.

Saat modu ayarı altında, saat sırasıyla **MINUTE**, **HOURL** ve **DAY** tuşuna basarak ayarlanabilir.

#### 7 günlük zamanlayıcı

Otomatik zamanlayıcı açma modunu etkinleştirmek için **ON TIMER** tuşuna basın. Bu mod altında, klima ünitesi otomatik olarak çalışmaya başladığında tarihi seçmek için sırasıyla **MINUTE**, **HOURL** ve **DAY** tuşlarına basın. Ayarı kaydetmek için **ON TIMER** tuşuna tekrar basın.

Otomatik zamanlayıcıyı kapatma modunu etkinleştirmek için **OFF TIMER** tuşuna basın. Bu mod altında, klima ünitesi otomatik olarak çalışmaya başladığında tarihi seçmek için sırasıyla **MINUTE**, **HOOR** ve **DAY** tuşlarına basın. Ayarı kaydetmek için **ON TIMER** tuşuna tekrar basın.

Ardından 7 günlük zamanlayıcıyı etkinleştirmek için “**TIMER ACTIVE**” yazısı LCD ekranda görüne kadar **TIMER ACTIVE** tuşuna basılı tutun. 7 günlük zamanlayıcıyı devre dışı bırakmak için aynı adımı tekrar edin.

## 2.7 Diğer Fonksiyonlar

### Tuş Kilidi

Tuş kilidini etkinleştirmek için **MINUTE** düğmesine 3 kez artarda basın. LCD ekranda “**KEY LOCK**” sembolü görünecektir. Bu durumda sadece **ON/OFF** tuşu kullanılabilir. Tuş kilidini devreden çıkarmak için, **MINUTE** tuşuna üç kez artarda tekrar basın.

### Deneme çalıştırması

Ünitenin çalışmasını denemek için **TEST** tuşuna 2 kez artarda basın.

## 3. Hata Kodu

Sistem açık olduğunda ve bir hata oluştuğunda, LCD paneldeki **ON/OFF** LED'i yanıp söner ve bir hata kodu görünür. Sistem kapalıyken ve ısıl direnç hatası olduğunda, **ON/OFF** LED'i kapanır ancak hata kodu hala görünür. Her hata kodu aşağıdaki gibi farklı mesaj verir.

|     |                                                         |     |                                |
|-----|---------------------------------------------------------|-----|--------------------------------|
| E01 | Manüel sıfırlama gerekiyor                              | E19 | İç bobin sensörü 4 kısa        |
| E02 | Sıkıştırıcı 1'de yüksek sıcaklık (aşırı yük)            | E20 | İç bobin sensörü 1 açık        |
| E03 | Sıkıştırıcı 2'de yüksek sıcaklık (aşırı yük)            | E21 | İç bobin sensörü 2 açık        |
| E04 | Sıkıştırıcı 3'de yüksek sıcaklık (aşırı yük)            | E22 | İç bobin sensörü 3 açık        |
| E05 | Sıkıştırıcı 4'de yüksek sıcaklık (aşırı yük)            | E23 | İç bobin sensörü 4 açık        |
| E06 | Sıkıştırıcı 1'de yüksek basınç hatası / açık temas      | E24 | Dış bobin sensörü 1 kısa       |
| E07 | Sıkıştırıcı 2'de yüksek basınç hatası / açık temas      | E25 | Dış bobin sensörü 2 kısa       |
| E08 | Sıkıştırıcı 3'de yüksek basınç hatası / açık temas      | E26 | Dış bobin sensörü 3 kısa       |
| E09 | Sıkıştırıcı 4'de yüksek basınç hatası / açık temas      | E27 | Dış bobin sensörü 4 kısa       |
| E10 | Sıkıştırıcı 1'de hata / düşük R-22 / dışarı normal dışı | E28 | Dış bobin sensörü 1 açık       |
| E11 | Sıkıştırıcı 2'de hata / düşük R-22 / dışarı normal dışı | E29 | Dış bobin sensörü 2 açık       |
| E12 | Sıkıştırıcı 3'de hata / düşük R-22 / dışarı normal dışı | E30 | Dış bobin sensörü 3 açık       |
| E13 | Sıkıştırıcı 4'de hata / düşük R-22 / dışarı normal dışı | E31 | Dış bobin sensörü 4 açık       |
| E14 | Oda sensörü kısa                                        | E32 | Sıkıştırıcı 1 buzlanmayı gider |
| E15 | Oda sensörü açık                                        | E33 | Sıkıştırıcı 2 buzlanmayı gider |
| E16 | İç bobin sensörü 1 kısa                                 | E34 | Sıkıştırıcı 3 buzlanmayı gider |
| E17 | İç bobin sensörü 2 kısa                                 | E35 | Sıkıştırıcı 4 buzlanmayı gider |
| E18 | İç bobin sensörü 3 kısa                                 |     |                                |

## 4. LCD Uzaktan Kumandanın Kurulumu

### 4.1 Aksesuarlar

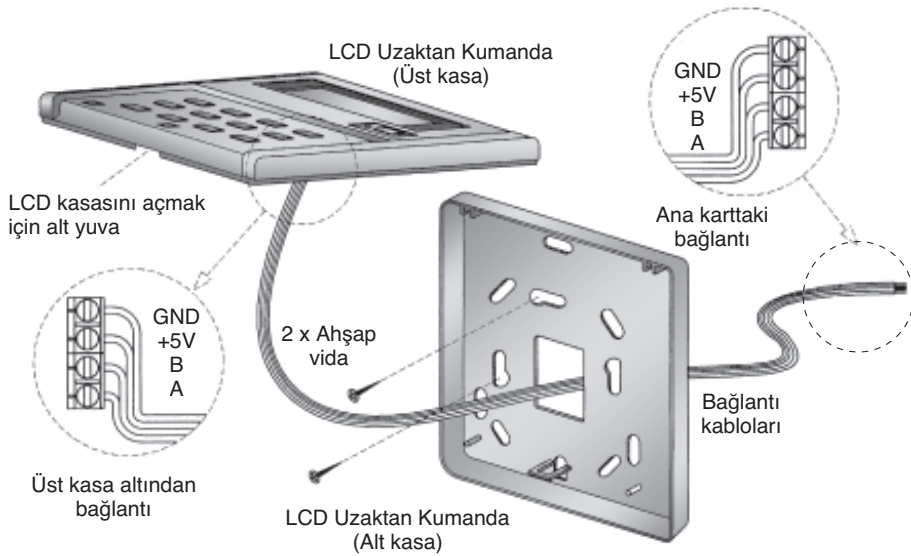
Aşağıdaki aksesuarlar bu kullanım kılavuzu ile birlikte verilir. Herhangi bir parça eksikse, hemen bayiinizle temasa geçin.

① Uzaktan kumanda

- ③ Kullanım Kılavuzu

## 4.2 Kullanıcı El Kitabı

- i) İlk önce LCD uzaktan kumandanın kasasını üstünden ve altından tornavida kullanarak açın. Bunun için tornavidayı alttaki yuvaya takın ve dışarı doğru çevirin.
- ii) Alt gövdeyi cihazla birlikte verilen 2 ahşap vidayla duvara sabitleyin. Ardından, 4 bağlantı kablosunu (ana karttan gelen) aşağıda gösterildiği gibi kasanın ortasındaki yuvadan geçirerek takın.
- iii) 4 kablounun her birinin bir ucunu üst kasanın arkasındaki bağlantı kutusuna şekilde gösterildiği gibi bağlayın. Üst kasadaki “GND” terminaline giden kablo ana karttaki “GND” terminalinin diğer ucuna bağlanmalıdır. Aynısı “+5V”, “B” ve “A” bağlantısı için de geçerlidir.
- iv) Üst ve alt kasayı yerine sabitleyin. İki üst çengeli ilgili yuvalarına takın ve alt parça kapağını kapatın.



**DAIKIN INDUSTRIES, LTD.**

Head office:

Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,  
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:

JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,  
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan

<http://www.daikin.com/global/>

**DAIKIN EUROPE NV**

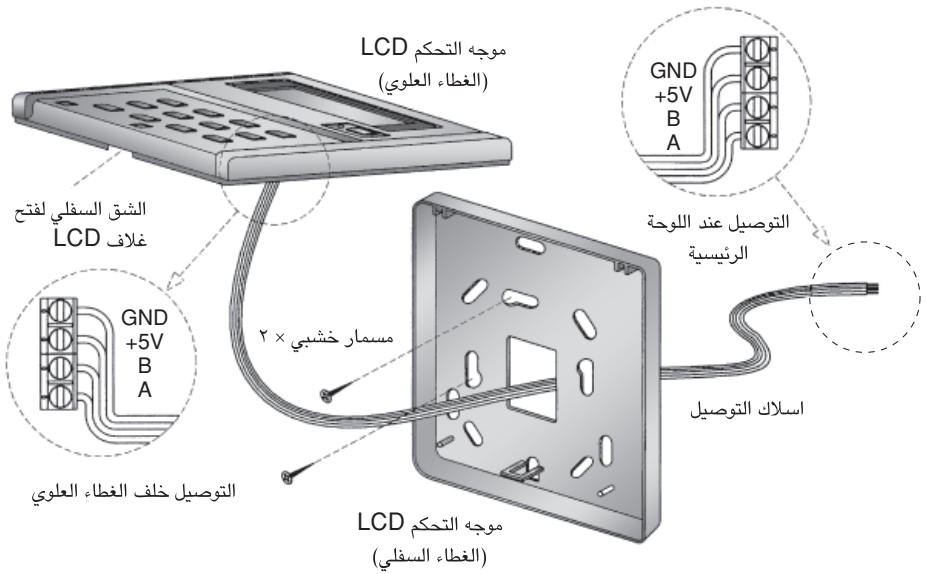
Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

٢) مسمار خشبي ١، ٤ × ١٦ (قطعتين)

٣) كتيب التعليمات

٤,٢ الدليل التدريجي

- (i) أولاً، افتح غلاف موجه التحكم عن بعد LCD من الغطاء العلوي والسفلي باستعمال مفك البراغي. لهذا الاجراء، ادخل مفك البراغي في داخل الشق السفلي وازلقه بالاتجاه الخارجي.
- (ii) ثبت الغطاء السفلي على الجدار بواسطة المسمارين الخشبيين المزودة. ثم، ادخل ٤ اسلاك توصيل (من اللوحة الرئيسية) من خلال الشق في المركز السفلي من الغطاء كما هو موضح ادناه.
- (iii) اوصل نهاية كل سلك من الاسلاك الاربعة بالبكرة الطرفية الموجود خلف الغطاء العلوي كما هو مرسوم. السلك الذي يدخل في طرف "GND" الموجود على الغطاء العلوي يجب توصيله بالنهاية الاخرى لطرف "GND" على اللوحة الرئيسية. ونفس الطريقة بالنسبة لتوصيل "+5V" و "B" و "A" و "A".
- (iv) ثبت مؤخرة الغطاء العلوي والسفلي في موضعها. علق الكلايين في شقيهما بالتعاقب واحكم اغلاق الجزء السفلي.



اضغط مفتاح **OFF TIMER** لتنشيط وضع مؤقت الإيقاف **OFF** التلقائي. تحت هذا الوضع، اضغط مفتاح **MINUTE** و **DAY** و **HOUR** على التعاقب لاختيار التوقيت الأسبوعي الذي تشتغل فيه وحدة مكيفة الهواء. اضغط مفتاح **ON** مرة أخرى لحفظ التهيئة.

ثم لتنشيط مؤقت ٧ أيام، اضغط مفتاح **TIMER ACTIVE** واحتفظ به مضغوطاً إلى أن تظهر عبارة **"TIMER ACTIVE"** على شاشة **LCD**. كرر نفس الخطوة لتعطيل مؤقت ٧ أيام.

٧, ٢ الوظائف الأخرى

مفتاح الغلق

اضغط مفتاح **MINUTE** ثلاث مرات متتالية لتنشيط مفتاح الغلق. يظهر رمز **"KEY LOCK"** على شاشة **LCD**. في تلك النقطة، يكون فقط مفتاح **ON/OFF** نافذ المفعول. لتعطيل مفتاح الغلق، اضغط مرة أخرى مفتاح **MINUTE** ثلاث مرات متتالية.

اختبار التشغيل

اضغط مفتاح **TEST** مرتين متتالية لاختبار تشغيل الوحدة.

٣. شفرة الخطأ

عندما يكون النظام في وضع التشغيل ويحدث الخطأ، سوف يومض المؤشر **ON/OFF LED** على لوحة **LED** وتظهر شفرة الخطأ. عندما يكون النظام في وضع الإيقاف ويوجد خطأ بالثرمستور، يتوقف مؤشر **ON/OFF LED** ولكن يستمر عرض شفرة الخطأ. كل شفرة خطأ تمثل رسالة مختلفة وكمايلي.

|     |                                                   |     |                           |
|-----|---------------------------------------------------|-----|---------------------------|
| E01 | يحتاج الى اعادة ضبط يدوي                          | E19 | قصر متحسس الملف الداخلي ٤ |
| E02 | درجة حرارة الضاغطة اعلى بدرجة واحدة (حمل زائد)    | E20 | فتح متحسس الملف الداخلي ١ |
| E03 | درجة حرارة الضاغطة اعلى بدرجتين (حمل زائد)        | E21 | فتح متحسس الملف الداخلي ٢ |
| E04 | درجة حرارة الضاغطة اعلى بـ ٣ درجات (حمل زائد)     | E22 | فتح متحسس الملف الداخلي ٣ |
| E05 | درجة حرارة الضاغطة اعلى بـ ٤ درجات (حمل زائد)     | E23 | فتح متحسس الملف الداخلي ٤ |
| E06 | الضاغطة درجة واحدة اعلى فصل الضغط/فتح التلامس     | E24 | قصر متحسس الملف الخارجي ١ |
| E07 | الضاغطة درجتين اعلى فصل الضغط/فتح التلامس         | E25 | قصر متحسس الملف الخارجي ٢ |
| E08 | الضاغطة ٣ درجات اعلى فصل الضغط/فتح التلامس        | E26 | قصر متحسس الملف الخارجي ٣ |
| E09 | الضاغطة ٤ درجات اعلى فصل الضغط/فتح التلامس        | E27 | قصر متحسس الملف الخارجي ٤ |
| E10 | الضاغطة ١ فصل/منخفضة R-22/الملف الخارجي غير طبيعي | E28 | فتح متحسس الملف الخارجي ١ |
| E11 | الضاغطة ٢ فصل/منخفضة R-22/الملف الخارجي غير طبيعي | E29 | فتح متحسس الملف الخارجي ٢ |
| E12 | الضاغطة ٣ فصل/منخفضة R-22/الملف الخارجي غير طبيعي | E30 | فتح متحسس الملف الخارجي ٣ |
| E13 | الضاغطة ٤ فصل/منخفضة R-22/الملف الخارجي غير طبيعي | E31 | فتح متحسس الملف الخارجي ٤ |
| E14 | قصر متحسس الغرفة                                  | E32 | ضاغطة مزيل الجليد ١       |
| E15 | فتح متحسس الغرفة                                  | E33 | ضاغطة مزيل الجليد ٢       |
| E16 | قصر متحسس الملف الداخلي ١                         | E34 | ضاغطة مزيل الجليد ٣       |
| E17 | قصر متحسس الملف الداخلي ٢                         | E35 | ضاغطة مزيل الجليد ٤       |
| E18 | قصر متحسس الملف الداخلي ٣                         |     |                           |

٤. تركيب موجه التحكم عن بعد لـ **LCD**

٤, ١ الملحقات

الملحقات التالية موجودة مع هذا الكتيب. اذا كان جزء ما مفقود، اتصل بوكيك فوراً.

① موجه التحكم عن بعد

- A : عرض الوقت
- B : مؤشر الخطأ
- C : عرض دوران الضاغطة (تصل الى ٤ ضاغطات)
- D : عرض مفتاح الغلق
- E : عرض المدفأة (تصل الى مدفتين)
- F : عرض وضع الاقتصاد بالطاقة
- G : عرض دورة اذابة الصقيع من الضاغطة (تصل الى ٤ ضاغطات)
- H : عرض وضع التشغيل
- I : عرض درجة الحرارة المضبوطة

## ٢. دليل التشغيل

### ٢.١ مفتاح ON/OFF

اضغط مرة واحدة لتشغيل مكيفة الهواء.

اضغط مرة اخرى لايقاف الوحدة.

يضيء او ينطفئ مصباح التشغيل الذي يلي المفتاح على التوالي عندما تشتغل الوحدة او عند توقفها عن التشغيل.  
تحذير: في حالة ضغط مفتاح **ON/OFF** مباشرة بعد توقف التشغيل، لا تشتغل المكيفة الا بعد مرور ٣ دقائق لحماية الضاغطة.

### ٢.٢ اختيار وضع التشغيل

اضغط مفتاح **MODE** لاختيار نوع وضع التشغيل. الضغط المتتالي للمفتاح يؤدي الى تحويل التشغيل على **"COOL"**، **"HEAT"**، **"AUTO"** و **"FAN"**.

### ٣.٢ وضع SAVE

اضغط مفتاح **SAVE** لاختيار وظيفة الاقتصاد بالطاقة. يتوفر هذا الخيار فقط لوضع **"COOL"** و **"HEAT"** و **"AUTO"** فقط.

### ٤.٢ مدفأة كهربائية اضافية

إذا لم تكن الغرفة دافئة بصورة كافية في وضع **"HEAT"** حتى لو كانت تهينة درجة الحرارة هي (٣٠°م)، اضغط مفتاح **HEATER** لتنشيط المدفأة الكهربائية الاضافية. بالنسبة للطرازات التي تحتوي على مدفتين، يؤدي الضغط المتتالي للمفتاح الى تنشيط مدفأة واحدة او كليهما.

### ٥.٢ تهينة درجة الحرارة

لضبط درجة الحرارة المرغوبة للغرفة، اضغط  او  لزيادة او تقليل درجة الحرارة المضبوطة ضمن المدى ١٦°م الى ٣٠°م.  
اضغط الزرين  و  كليهما في آن واحد للتحويل بين تهينة °C و °F.

### ٦.٢ تهينة الوقت

الوقت الحقيقي للساعة

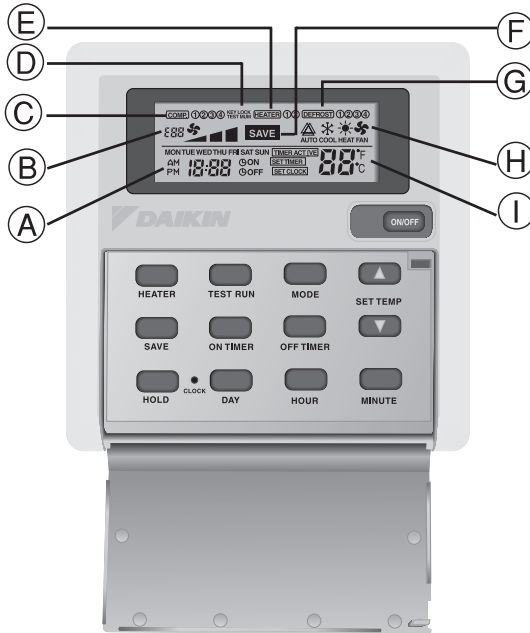
اضغط مفتاح **CLOCK** لتنشيط وضع ضبط الساعة.

اضغطه مرة اخرى لتعطيل وضع ضبط الساعة.

تحت وضع ضبط الساعة، يمكن ضبط الوقت الحالي لليوم بواسطة ضغط مفتاح **MINUTE** و **HOURL** و **DAY** على التعاقب.

### مؤقت ٧ ايام

اضغط مفتاح **ON TIMER** لتنشيط وضع مؤقت التشغيل **ON** التلقائي. تحت هذا الوضع، اضغط مفتاح **MINUTE** و **HOURL** و **DAY** على التعاقب لاختيار التوقيت الاسبوعي الذي تشتغل فيه وحدة مكيفة الهواء. اضغط مفتاح **ON TIMER** مرة اخرى لحفظ التهينة.







# كتيب التشغيل



عربي

كتيب التركيب  
وحدة مروحة ملف الماء المبرد

## Техника для климата

Доставляем оборудование по всей России от 3 дней транспортными компаниями. Реализуем проекты в десятках регионов — от Калининграда до Владивостока.

**9600+**

объектов и поставок

**от 1 дня**

отгрузка в транспортную компанию

### Технические данные файла

Документ: Инструкция по эксплуатации проводного пульта Daikin для UATYP-A

Идентификатор библиотеки: LIB-005012

Исходный файл: daikin-uatyp-a-om-seq-instruktsiya-ekspluatatsiya.pdf

SHA-256 оригинала: 4becc296a77d7141222fa259de1ad35fb26f827056b0d321e5107b378adc7a43

Постоянная ссылка: <https://iclim.ru/library/daikin-uatyp-a-om-seq-instruktsiya-ekspluatatsiya.pdf>

Копия сформирована: 01.10.2026 14:19 UTC